DED7849

PL MŁOT WYBURZENIOWY 1150W 15J
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
CZ BOURACÍ KLADIVO 1150 W 15 J
Návod k obsluze se záručním listem
SK BÚRACIE KLADIVO 1150 W 15 J
Užívateľská príručka so záručným listom
LT KIRSTUVAS 1150 W 15 J
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
LV ATSKALDĀMAIS ĀMURS 1150 W 15 J
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
HU BONTÓKALAPÁCS 1150 W 15 J
Használati Utasítás Garanciajeggyel
RO CIOCAN PENTRU DEMOLARE 1150 W 15 J
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
DE ABBRUCHHAMMER 1150 W 15 J
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte
SI RUŠILNO KLADIVO 1150W 15J
Navodila za uporabo z garancijsko kartico
BG ЧУК ЗА РАЗРУШАВАНЕ 1150W 15J
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта
UA ВІДБІЙНИЙ МОЛОТОК 1150W 15J
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

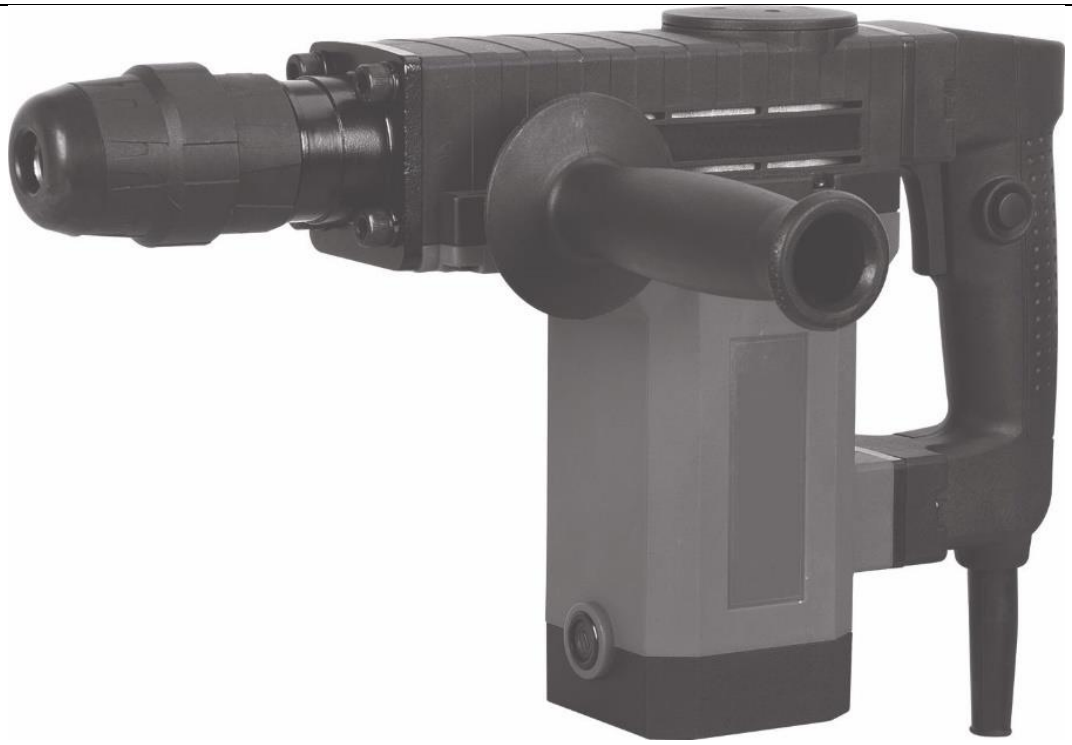


PL
Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione
Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania
CZ
Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno. Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.
SK
Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané. Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia.
LT
Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.
LV
Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta.
Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma.
HU
Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos
A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.
RO
Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim
Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă.
DE
Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.
Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.
SI
Vse pravice pridržane. Ta študija je zaščitena z avtorskimi pravicami. Kopiranje ali razširjanje navodil za uporabo v celoti ali delno brez dovoljenja družbe DEDRA-EXIM je prepovedano.
Družba Dedra-Exim si pridržuje pravico do oblikovnih, tehničnih in montažnih sprememb brez predhodnega obvestila.
BG
Всички права запазени. Тази публикация е защитена с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството на части или изцяло е забранено без разрешението на DEDRA-EXIM.
Dedra-Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техническите характеристики и завършването без предварително уведомление.
UA
Всі права захищені. Ця публікація захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження посібника повністю або частково заборонено без дозволу DEDRA-EXIM.
Dedra-Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення.

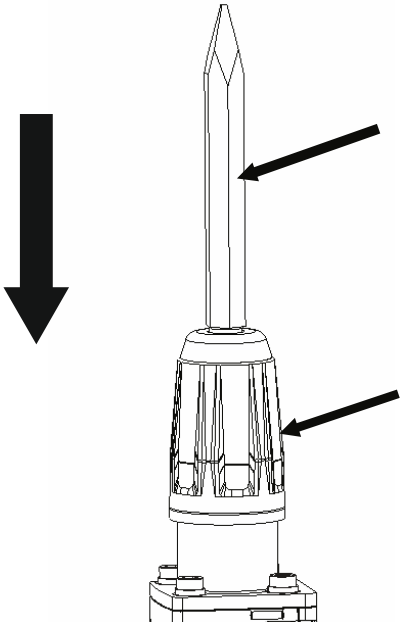
KONTAKT:
/Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/Contact:/ Contacto:/ Contact:/ Contact:/ Kontakt:
DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl

INSTRUKCJA ORYGINALNA

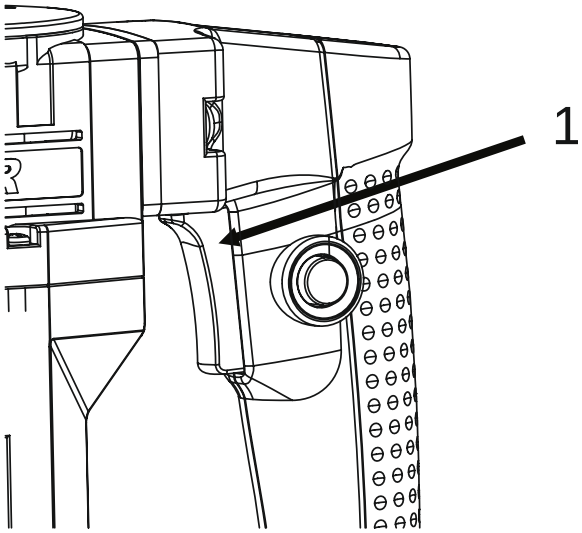
7849.310725.V5



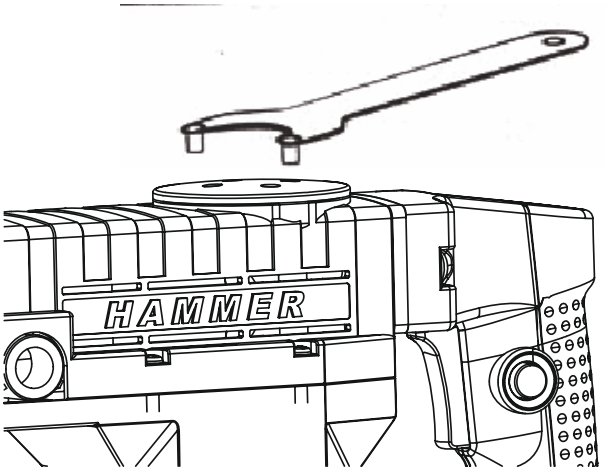
A



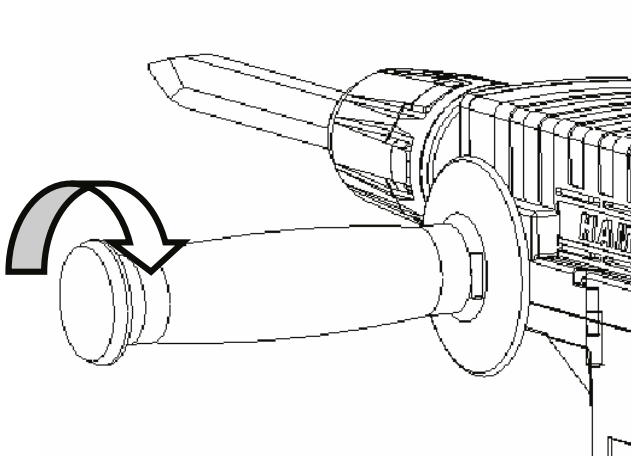
B



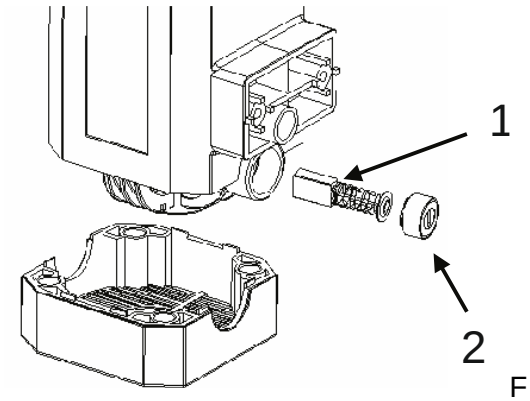
C



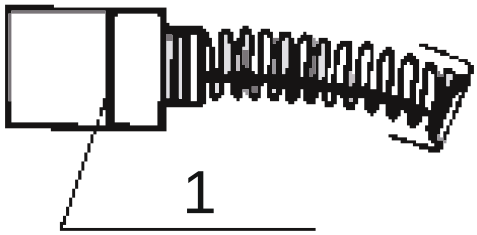
D



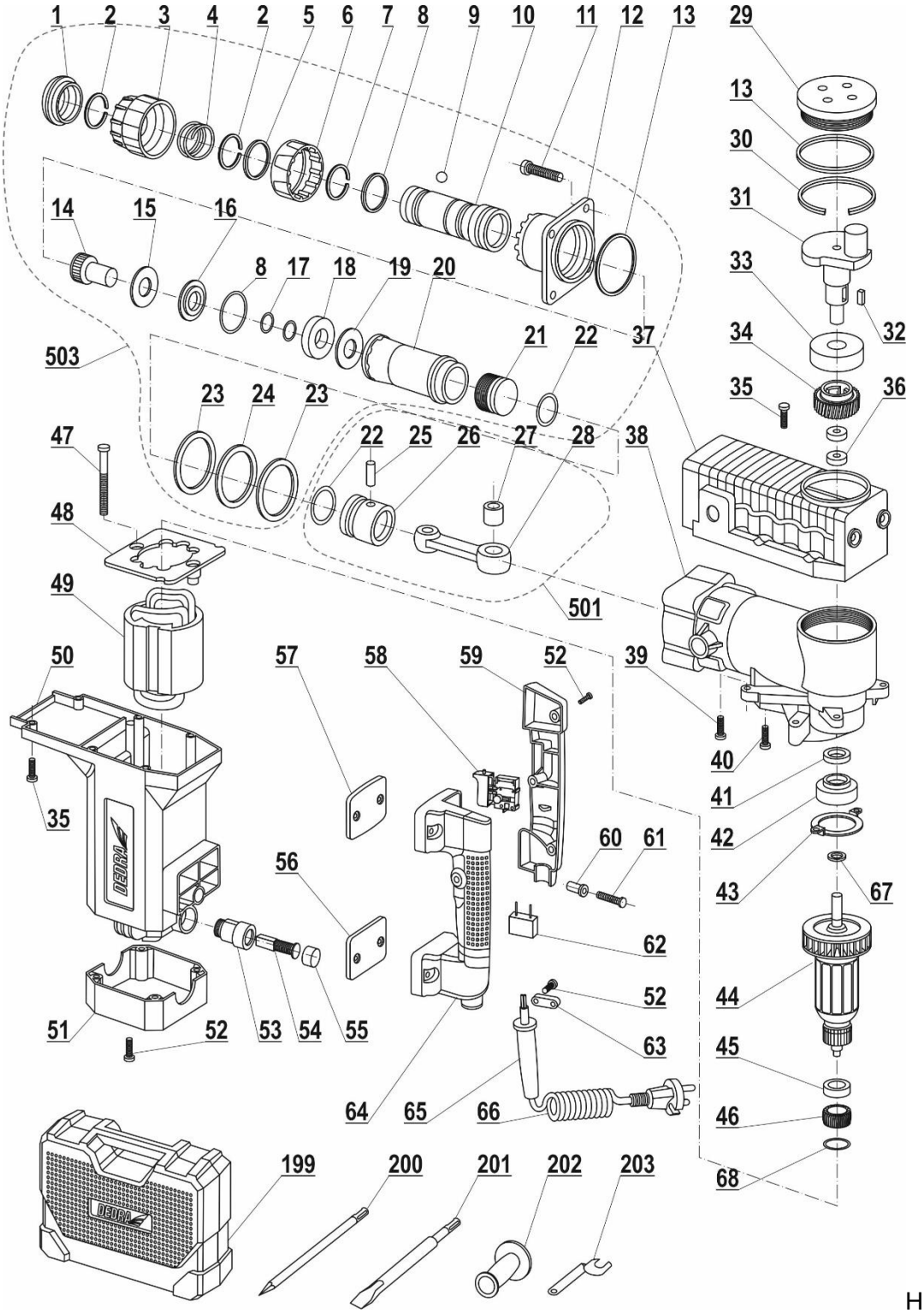
E


1
2

F


1

G


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
199
200
201
202
203
501
503

H

Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata / Descrierea Pictogramelor/omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/ Verwendete Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obilgatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Navodilo: preberite navodila za uporabo / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації



Nakaz: stosować okulary ochronne/ Příkaz: používejte ochranné brýle/ Príkaz: používajte ochranné okuliare/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Norādījums: nēsājiet aizsargacenes/ Utasítás: viseljen védőszemüveget/ / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție/ Gebot: schutzbrille tragen / Predpis: uporabljajte zaščitna očala / Предписание: използвайте предпазни очила / Рекомендація: користуватися захисними окулярами



Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ Príkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones/ Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést/ Obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii/ Gebot: atemschutzgeräte benutzen / Obvezno: uporabljajte zaščito dihal / Задължително: Използвайте дихателна защита / Обов'язково: використовувати засоби захисту органів дихання



Używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu/ Používajte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használjon fülvédőt/ Trebuie să folosi-ți aparate pentru protecția auzului/ Der gehörschutz ist zu benutzen / Nosite ščitnike za ušesa / Носете предпазители за уши / Носіть захисні навушники



Używać tylko w pomieszczeniach zamkniętych/ Používejte pouze v uzavřených místnostech/ Používajte iba v zatvorených miestnostiach/ Naudoti tik uždarose patalpose/ Lietot tikai slēgtās telpās/ Kizárólagosan zárt helyiségekben használandó/ Utilizați numai în încăperi închise / Nur in geschlossenen räumen verwenden / Uporabljajte samo v zaprtih prostorih / Използвайте само на закрито / Використовувати тільки в приміщенні



Ostrzeżenie: Inne niebezpieczeństwa/ Upozornění: Další nebezpečí/ Varovanie: Iné nebezpečenstvá/ Brīdinājums: Cita bīstamība/ Brīdinājums: Cita bīstamība/ Figyelmeztetés: Egyéb veszély/ Avertisment: Alte pericole/ warnung: sonstige gefahren / Opozorilo: Druge nevarnosti/ Предупреждение: Други опасности / Попередження: Інші небезпеки / Інші небезпеки



Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / information: das gerät besitzt die zweite klasse / Informacije: naprava v zaščitnem razredu II / Информация: устройство в клас на защита II / Інформація: пристрій з класом захисту II



Masa urządzenia/ Hmotnost zařízení/ Hmotnosť zariadenia/ Įrenginio svoris / Ierīces svars/ A berendezés súlya/ Greutatea maşinii / Gewicht des Gerätes / Teža naprave / Тегло на уреда / Вага приладу



Uchwyt SDS Max/ Rukojeť SDS Max/ Držiak (Skľučovadlo) SDS Max/ „SDS Max“ Rankena/ SDS Max Turētājs/ SDS Max Tokmány/ Mandrină SDS Max/ SDS Max-Griff / SDS Max / SDS Max / SDS Max

PL

1. Zdjęcia i rysunki
2. Przeznaczenie urządzenia
3. Ograniczenie użycia
4. Dane techniczne
5. Przygotowanie do pracy
6. Podłączenie do sieci
7. Włączanie urządzenia
8. Użytkowanie urządzenia
9. Bieżące czynności obsługowe
10. Samodzielne usuwanie usterek
11. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
12. Wykaz części do rysunku złożeniowego
13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
Deklaracja Zgodności – oddzielny dokument
Ogólne warunki bezpieczeństwa - broszura dołączona do urządzenia

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠ i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

2. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Młot wyburzeniowy jest urządzeniem zaawansowanym technologicznie, służącym do łamania i kruszenia betonu, wykonywania bruzd, dłutowania przy wykorzystaniu odpowiedniego dłuta. Urządzenie można wykorzystywać np. przy układaniu rur, przewodów elektrycznych, instalacji sanitarnych, przy pracach wykończeniowych w budownictwie, pracach inżynieryjnych itp. Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z przeznaczeniem.

3. OGRANICZENIA UŻYCIA

Młot wyburzeniowy można użytkować tylko zgodnie z Dopuszczalnymi Warunkami Pracy. W konstrukcji i budowie młota nie przewidziano jego zastosowania do celów profesjonalnych/zarobkowych. Młot przeznaczony jest dla majsterkowiczów lub do użytku domowego.
Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych., Użytkowanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY
Urządzenie może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji

4. DANE TECHNICZNE

Typ maszyny	DED7849
Silnik elektryczny	Jednofazowy
Napięcie pracy, częstotliwość sieci	230 V, 50 Hz
Moc znamionowa silnika	1150 W
Typ uchwytu końcówki roboczej	SDS Max
Częstotliwość uderzenia	4200/min
Energia uderzenia	15 J
Emisja hałasu (ciśnienie akustyczne) Lpa	83,5 dB(A)
Emisja hałasu (moc akustyczna) Lwa	97,5 dB(A)
Niepewność pomiaru Kpa	3 dB(A)
Niepewność pomiaru Kwa	2,4 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej Lwa	100 dB(A)
Wartość emisji drgań na rękojeści głównej	14,447 m/s^2
Wartość drgań na rękojeści dodatkowej	15,546
Niepewność pomiaru	1,5 m/s^2
Klasa ochronności przeciwporażeniowej	II
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IPX0
Masa urządzenia	4,8 kg

UWAGA: wartość drgań zależy od obszaru zastosowania elektronarzędzia i może przekraczać określoną wartości w niektórych okolicznościach!
UWAGA: Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

5.PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UWAGA Wszystkie opisane poniżej czynności należy wykonywać przy wyjętej wtyczce z gniazdka.
Używanie rękojeści pomocniczej (rys. E)
Zawsze stosować rękojeść pomocniczą. W celu dopasowania do indywidualnych preferencji operatora należy ją wkręcić w jeden z pasujących otworów w obudowie urządzenia. Podczas pracy zawsze trzymać młot oburącz!
Montaż końcówki roboczej (rys. B)
Urządzenie przystosowane jest tylko do dłut, szpicaków itp. z uchwytem SDS Max. Oczyścić narzędzie robocze przed założeniem. Posmarować końcówkę cienką warstwą smaru. Ściągnąć w dół osłonę uchwytu (rys. B, poz. 2) i włożyć końcówkę (rys. B, poz. 1). Zwolnić osłonę uchwytu i upewnić się, że końcówka robocza jest umocowana prawidłowo i nie wypada. Usuwanie końcówki roboczej odbywa się tak samo jak jej montaż.
W celu sprawdzenia działania urządzenia podłączyć je do sieci zasilającej, a następnie, nie dotykając końcówką roboczą do żadnej przeszkody, na krótką chwilę (2-3 sekundy) włączyć urządzenie przyciskiem (rys. C, poz. 1). Jeżeli urządzenie

nie włączy się, sprawdzić stan przewodu zasilającego, mocno docisnąć wtyczkę w gnieździe i spróbować uruchomić młot ponownie. Jeżeli urządzenie nadal nie będzie działać, przekazać je do serwisu.

6. PODŁĄCZENIE DO SIECI

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm^2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.
Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

7. WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Trzymać młot pewnie i mocno, ponieważ podczas pracy urządzenie wpada w wibracje. Włączyć młot włącznikiem (rys.C,poz. 1).

8. UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Podczas pracy nie dociskać mocno młota do obrabianej powierzchni, gdyż może to spowodować obniżenie wydajności urządzenia i negatywnie wpływa na żywotność silnika.
Uwaga: przy niskiej temperaturze otoczenia lub gdy młot nie pracował przez dłuższy czas może zdarzyć się, że urządzenie nie uzyska wibracji mimo, iż silnik pracuje. Jest to spowodowane zgęstnieniem smaru. W celu rozgrzania urządzenia należy pracować młotem bez obciążenia przez 3 do 5 minut.
Unikać zakleszczania końcówki roboczej w obrabianym materiale.

9. BIEŻĄCE CZYNNOŚCI OBSŁUGOWE

UWAGA wszystkie czynności obsługowe należy wykonywać przy wyjętej wtyczce z gniazdka

Czyszczenie

Należy dołożyć starań, aby urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika były w miarę możliwości wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Usunąć kurz czystą ściereczką bądź wydmuchać zanieczyszczenia za pomocą kompresora powietrza.
Zaleca się czyścić urządzenie po każdym użyciu.
Nie należy używać środków czyszczących bazujących na rozpuszczalniku, mogą one uszkodzić plastikowe części urządzenia.

Wymiana szczotek elektrografitowych (rys. F)

W przypadku nadmiernego iskrzenia, należy sprawdzić stan szczotek elektrografitowych. Wykręcić osłonę szczotkotrzymacza (rys. F, poz. 2), wymienić szczotkę (rys. F, poz. 1), założyć z powrotem osłonę szczotkotrzymacza.

Smarowanie mechanizmu udaru (rys. D)

W celu sprawdzenia stanu smaru, jego uzupełnienia, dołączonym kluczem odkręcić pokrywę komory smarowania na górze urządzenia (rys. D).Po dokonaniu czynności eksploatacyjnych, dokładnie zakręcić pokrywę komory. Nie wolno pracować z otwartą pokrywą komory smarowania.

Sprawdzanie przewodu zasilającego

Regularnie, przed każdym użyciem, sprawdzać stan przewodu zasilającego. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu urządzenie oddać do serwisu w celu wymiany na sprawny. Nie pracować urządzeniem z uszkodzonym przewodem zasilającym!

10. SAMODZIELNE USUWANIE USTEREK

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Młot nie działa	Przewód zasilający jest uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający
	W gniazdku nie ma napięcia	Sprawdzić napięcie w gniazdku, sprawdzić czy nie zadziała bezpiecznik
	Zużyte szczotki silnika	Wymienić szczotki na nowe
	Uszkodzony włącznik	Przekazać do serwisu w celu naprawy
Młot uruchamia się z trudem	Zatarte łożyska silnika	Przekazać do serwisu w celu naprawy
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Oczyścić otwory wentylacyjne
	Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Wyłączyć urządzenie, poczekać do całkowitego wystudzenia
	Zbyt duży docisk narzędzia	Zmniejszyć docisk

11. KOMPLETACJA URZĄDZENIA, UWAGI KOŃCOWE

Opakowanie powinno zawierać:

1. Młot wyburzeniowy DED7849, 2. Dłuto płaskie, 3. Dłuto szpicak, 4. Uchwyt pomocniczy, 5. Klucz,

Uwagi końcowe

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej. Prosimy opisać uszkodzoną część, podając orientacyjny termin zakupu urządzenia. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. WYKAZ CZĘŚCI DO RYSUNKU ZŁOŻENIOWEGO

1	Osłona gumowa	39	Śruba
2	Pierścień sprężynowy	40	Śruba
3	Osłona uchwytu SDS	41	Uszczelka
4	Sprężyna	42	Łożysko
5	Podkładka	43	Docisk łożyska
6	Tuleja	44	Wirnik
7	Pierścień sprężynowy	45	Łożysko
8	O-ring	46	Gumowa osłona łożyska
9	Kulka stalowa	47	Śruba
10	Korpus uchwytu SDS	48	Osłona stojana
11	Śruba	49	Stojan silnika
12	Docisk uchwytu SDS	50	Obudowa
13	O-ring	51	Dolna obudowa
14	Końcówka udaru	52	Śruba
15	Podkładka	53	Szczotkotrzymacz
16	Podkładka	54	Szczotka elektrografitowa
17	O-ring	55	Zaślepka szczotkotrzymacza
18	Tuleja cylindra	56	Dolna podkładka gumowa
19	Podkładka	57	Górna podkładka gumowa
20	Cylinder udaru	58	Włącznik
21	Mechanizm udaru	59	Prawa obudowa uchwytu
22	O-ring	60	Tuleja przeciwwibracyjna
23	Podkładka przeciwwibracyjna	61	Śruba
24	Pierścień przeciwwibracyjny	62	Kondensator
25	Trzpień tłoka	63	Klamra przewodu zasilającego
26	Tłok	64	Lewa obudowa uchwytu
27	Łożysko	65	Odgiętka przewodu
28	Mimośród tłoka	66	Przewód zasilający
29	Osłona komory smarowania	67	Podkładka
30	Pierścień sprężynowy	68	Podkładka
31	Mimośród	199	Walizka transportowa
32	Klin	200	Szpicak
33	Łożysko	201	Dłuto płaskie
34	Koło zębate odbiorcze	202	Rękojeść
35	Śruba	203	Klucz komory smarowania
36	Łożysko	501	Tłok kompletny
37	Górna obudowa przekładni	503	Głowica SDS kompletna
38	Korpus przekładni		

13. INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O POZBYWANIU SIĘ URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.
Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.
Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.
Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.
Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

CZ

1.Fotografie a obrázky
2.Určení přístroje
3.Omezení použití
4.Technické údaje
5.Příprava k práci
6. Zapojení do sítě
7. ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ
8. POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ
9. Běžné servisní činnosti
10.Samostatné odstraňování defektů
11.Kompletace stroje, závěrečné poznámky
12.Seznam součástí podle výkresu sestavení
13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
Prohlášení o shodě – samostatný dokument
Všeobecné bezpečnostní pokyny – příručka přiložena k zařízení

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. URČENÍ PŘÍSTROJE

Bourací kladivo DED7849 je technologicky pokročilé zařízení, které slouží pro lámání a drcení betonu, vysekávání drážek, dlátování s použitím vhodného dláta. Zařízení můžete používat např. k pokládání potrubí, elektrických kabelů, sanitárních rozvodů, při dokončovacích pracích ve stavebnictví, inženýrských pracích atp. Zařízení používejte pouze v souladu s určením.

3. OMEZENÍ POUŽITÍ

Bourací kladivo můžete používat pouze v souladu s Přípustnými pracovními podmínkami. Konstrukce a stavba kladiva nepředpokládá jeho použití pro profesionální/výdělečné účely. Kladivo je určeno pro kutily nebo domácí použití.
Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré modifikace, servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat za nezákonné a způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků.

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY
Zařízení se může používat pouze v uzavřených prostorách se správně fungující ventilací.

4. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ stroje	DED7849
Elektrický motor	Jednofázový
Provozní napětí, síťová frekvence	230 V, 50 Hz
Jmenovitý výkon motoru	1150 W
Typ sklíčidla pracovního nástavce	SDS Max
Četnost příklepů	4200/min
Energie příklepů	15 J
Emise hluku (akustický tlak) Lpa	83,5 dB(A)
Emise hluku (akustický výkon) Lwa	97,5 dB(A)
Nejistota měření Kpa	3 dB(A)
Nejistota měření Kwa	2,4 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu Lwa	100 dB(A)
Hodnota emise vibrací na hlavní rukojeti	14,447 m/s^2
Hodnota vibrací na pomocné rukojeti	15,546
Nejistota měření	1,5 m/s^2
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	II
Stupeň krytí	IPX0
Hmotnost zařízení	4,8 kg

UPOZORNĚNÍ: hodnota vibrací závisí na oblasti používání elektrického nářadí a za některých okolností může překročit stanovenou hodnotu!
UPOZORNĚNÍ: hluk může poškodit sluch, při práci vždy používejte ochranné prostředky sluchu!

5. PŘÍPRAVA K PRÁCI

POZOR Všechny níže popsané činnosti provádějte při vyjmuté zástrčce ze zásuvky.

Používání pomocné rukojeti (obr. E)
Vždy používejte pomocnou rukojeť. Za účelem přizpůsobení individuálním požadavkům operátora ji zašroubujte do jednoho ze vhodných otvorů v krytu zařízení. Kladivo při práci vždy držte oběma rukama!

Montáž pracovního nástavce (obr. B)
Zařízení je přizpůsobeno pouze dlátům, špičákům atp. s dříkem SDS Max. Pracovní nářadí očistěte před nasazením. Pracovní nástavec namažte tenkou vrstvou maziva. Stáhněte dolů prstenec sklíčidla (obr. B, pol. 2) a vložte pracovní nástavec (obr. B, pol. 1). Uvolněte prstenec z klíčidla a ujistěte se, že pracovní nástavec je správně připevněn a nevypadává. Vytažení pracovního nástavce proveďte v opačném pořadí jako jeho montáž.
Chcete-li zkontrolovat fungování zařízení, připojte jej k napájecí síti a pak, aniž byste se dotkli pracovním nástavcem jakékoli překážky, zapněte zařízení na okamžik (2–3 sekundy) tlačítkem (obr. C, pol. 1). Pokud se zařízení nezapne, zkontrolujte stav napájecího kabelu, dotlačte zástrčku v zásuvce a zkuste zapnout kladivo znovu. Pokud zařízení nebude nadále fungovat, odevzdejte jej do servisu.

6. ZAPOJENÍ DO SÍTĚ

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.
Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přeřezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

7. ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

Kladivo držte silně a pevně, protože při práci zařízení začíná vibrovat. Kladivo zapněte spínačem (obr. C, pol. 1).

8. POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Při práci nepřitlačujte silně kladivo k obráběnému povrchu, protože to může snížit výkon zařízení a negativně ovlivňuje životnost motoru.
Upozornění: při nízké teplotě prostředí nebo když jste s kladivem nepracovali delší dobu, může se stát, že zařízení nedosáhne vibrací i přesto, že motor pracuje. Je to způsobeno zhoustnutím maziva. Abyste zařízení rozehřáli, pracujte s kladivem bez zatížení po dobu 3 až 5 minut.
Zabraňte zaseknutí pracovního nástavce v obráběném materiálu.

9. BĚŽNÉ SERVISNÍ ČINNOSTI

POZOR všechny servisní činnosti provádějte při vyjmuté zástrčce ze zásuvky.

Čištění
Vynaložte úsilí, aby ochrana zařízení, větrací štěrbiny a kryt motoru byly pokud možno čisté. Prach odstraňte čistým hadříkem nebo nečistoty vyfoukejte kompresorem.
Zařízení čistěte po každém použití.
Nepoužívejte čisticí přípravky na bázi rozpouštědla, mohou poškodit plastové části zařízení.

Výměna elektrografitových kartáčů (obr. F)
V případě přílišného jiskření zkontrolujte stav elektrografitových kartáčů. Vyšroubujte kryt držáků kartáče (obr. F, pol. 2), vyměňte kartáč (obr. F, pol. 1), nasaďte zpět kryt držáku kartáče.

Mazání příklepového mechanismu (obr. D)
Za účelem kontroly stavu maziva a jeho doplnění vyšroubujte přiloženým klíčem kryt mazací komory v horní části zařízení (obr. D). Po provedení údržby důkladně zašroubujte kryt komory. Nikdy nepracujte s otevřeným krytem mazací komory.

Kontrola napájecího kabelu
Před každým použitím pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Pokud zjistíte poškození napájecího kabelu, odevzdejte zařízení do servisu za účelem výměny kabelu za nový. Nepracujte se zařízením, pokud má poškozený napájecí kabel!

10. SAMOSTATNÉ ODSTRAŇOVÁNÍ DEFEKTŮ

Problém	Příčina	Řešení
Kladivo nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo je poškozen	Zatlačte zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel
	V zásuvce není proud	Zkontrolujte napětí v zásuvce,
	Opotřebené kartáče motoru	zkontrolujte, zda se nespálila pojistka
	Poškozený spínač	Vyměňte kartáče na nové
		Elektronářadí odevzdejte k opravě
Kladivo se těžce rozbíhá	Zadřená ložiska motoru	Elektronářadí odevzdejte k opravě
Motor se zahřívá	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte otvory
	Překročeny přípustné provozní parametry	Elektronářadí vypněte, počkejte s prací, než stroj zcela vychladne
	Příliš velký příklep nářadí	Snižte přítlak

11.KOMPLETACE STROJE, ZÁVĚREČNÉ POZNÁMKY

Balení musí obsahovat: 1. Bourací kladivo DED7849, 2. Ploché dláto, 3. Špičaté dláto, 4. Pomocnou rukojeť, 5. Klíč,

Závěrečné poznámky

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo PART II umístěné na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě zakoupení (prodejce je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Bez tohoto dokladu se bude oprava považovat za pozáruční. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

12.SEZNAM SOUČÁSTÍ PODLE VÝKRESU SESTAVENÍ

1	Gumový kryt	37	Horní kryt
2	Pružinový kroužek	38	Kryt příklepového mechanismu
3	Kryt dříku SDS	39	Šroub
4	Pružina	40	Šroub
5	Podložka	41	Těsnění
6	Pouzdro	42	Ložisko
7	Pružný kroužek	43	Přítlak ložiska
8	O-ring	44	Rotor motoru
9	Ocelová kulička	45	Ložisko
10	Korpus dříku SDS	46	Kryt ložiska
11	Šroub	47	Šroub
12	Přítlak dříku SDS	48	Kryt stojanu
13	O-ring	49	Stojan motoru
14	Sbíjecí nástavba	50	Kryt
15	Podložka	51	Spodní kryt
16	Podložka	52	Šroub
17	O-ring	53	Držák kartáče
18	Pouzdro válce	54	Elektrografitový kartáč
19	Podložka	55	Kryt držáku kartáče
20	Příklepový válec	56	Spodní gumová podložka
21	Příklepový mechanismus	57	Horní gumová podložka
22	O-ring	58	Spínač
23	Protivibrační podložka	59	Pravý kryt držáku
24	Protivibrační kroužek	60	Protivibrační pouzdro
25	Kolík pístu	61	Šroub
26	Píst	62	Kondenzátor
27	Ložisko	63	Spona napájecího kabelu
28	Výstředník pístu	64	Levý kryt držáku
29	Kryt mazací komory	65	Tvarovka
30	Pružinový kroužek	66	Napájecí kabel
31	Mechanismus výstředníku	67	Podložka
32	Klín	68	Podložka

33	Ložisko	199	Přepravní kufr
34	Ozubené kolo	200	špičatý
35	Šroub	201	Plochý sekáč
36	Ložisko	202	rukojeť
		203	Klíč pro mazací komoru
		501	Píst kompletní
		503	SDS hlava kompletní

13. INFORMACE PRO UŽIVATELE O LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

(týká se domácností)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Překlad originálního návodu

SK

1. Obrázky a nákresy
2. Zamýšľané použitie zariadenia
3. Obmedzenie používania
4. Technické parametre
5. Príprava na prácu/používanie
6. Pripojenie k. el sieti
7. Zapínanie zariadenia
8. Používanie zariadenia
9. Priebežné obslužné činnosti
10. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
11. Diely zariadenia, záverečné poznámky
12. Zoznam dielov na schematickom nákrese
13. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

Vyhlásenie o zhode – osobitný dokument
Všeobecné bezpečnostné podmienky – brožúra pripojená k zariadeniu

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE ZARIADENIA

Búracie kladivo DED7849 je technologicky pokročilé zariadenie, určené na lámanie a drvenie betónu, na vykonávanie žľabov, na zbíjanie s využitím vhodných sekáčov. Zariadenie je určené na používanie napr. pri kladení rúr, elektrických káblov, rozvodov, pri dokončovacích stavebných prácach, inžinierskych prácach ap. Zariadenie sa môže používať iba v súlade s určením (zamýšľaným použitím).

3. OBMEDZENIE POUŽÍVANIA

Búracie kladivo sa môže používať iba v súlade s Povolených prevádzkových podmienkach. Búracie kladivo nebolo navrhnuté ani vyrobené na profesionálne/komerčné účely. Kladivo je určené pre domácich majstrov a/alebo na domáce používanie.
Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržiavanie pokynov uvedených v Návode na používanie, sa považujú za protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záruky. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s užívateľskou príručkou zariadenia, v opačnom prípade automaticky a okamžite prestáva platiť udelená záruka.

PRÍPUSTNÉ PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY
Zariadenie sa môže používať iba v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním.

4. TECHNICKÉ PARAMETRE

Typ stroja	DED7849
Elektromotor	Jednofázový
Pracovné napätie, frekvencia	230 V, 50 Hz
Menovitý príkon motora	1150 W
Typ skľučovadla pracovnej koncovky	SDS Max
Počet úderov (frekvencia príklepov)	4200/min
Energia úderu	15 J
Hlučnosť (akustický tlak) LpA	83,5 dB(A)
Hlučnosť (akustický výkon) LwA	97,5 dB(A)
Odchýlka (nepresnosť) merania KpA	3 dB(A)
Odchýlka (nepresnosť) merania KwA	2,4 dB(A)
Zaručená úroveň akustického výkonu LwA	100 dB(A)
Úroveň vibrácií na hlavnej rukoväti	14,447 m/s^2
Úroveň vibrácií na dodatočnej rukoväti	15,546
Nepresnosť merania	1,5 m/s^2
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdu	II
Trieda ochrany pred priamym prístupom	IPX0
Hmotnosť zariadenia	4,8 kg

POZOR : úroveň vibrácií závisí od miesta a spôsobu, akým sa elektronáradie používa. V niektorých situáciách môže byť úroveň vibrácií vyššia!
POZOR: Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

5. PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE

POZOR Všetky nižšie opísané činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.

Používanie pomocnej rukoväte (obr. E)
Vždy používajte pomocnú rukoväť. Dá sa prispôsobiť podľa individuálnych potrieb operátora. Naskrutkujte ju do jedného z príslušných otvorov v plášti zariadenia. Búracie kladivo vždy počas práce držte oboma rukami!

Montáž pracovného nástroja (obr. B)
Zariadenie je prispôsobené na používanie dlát, sekáčov ap. na skľučovadlá typu SDS Max. Pred založením pracovný nástroj najprv očistite. Stopku namažte tenkou vrstvou vhodného maziva. Kryt skľučovadla stiahnite dole (obr. B, pol. 2) a vložte koncovku (obr. B, pol. 1). Pustite kryt skľučovadla a skontrolujte, či je pracovná koncovka upevnená správne a či nevypadáva. Pracovná koncovka sa vyberá adekvátne v opačnom poradí ako sa vkladá.
Keď chcete skontrolovať, či náradie funguje správne, pripojte ho k el. napätiu, a následne ho na chvíľu (2-3 sekundy) spustite stlačením tlačidla (obr. C, pol. 1) tak, aby sa pracovný nástroj ničoho nedotýkal. Ak sa náradie nespustí, skontrolujte stav napájacieho kábla, silno dotlačte zástrčku do el. zásuvky a skúste kladivo spustiť ešte raz. Ak náradie naďalej nebude fungovať, dajte ho opraviť do autorizovaného servisu.

6. PRIPOJENIE K. EL SIETI

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolovať, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.
Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.
Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky. Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

7. ZAPÍNANIE ZARIADENIA

Búracie kladivo držte silno, pretože náradie počas práce vibruje. Spustite kladivo stlačením vypínača (obr. C, pol. 1).

8. POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Počas práce pracovnú koncovku kladiva príliš silno nepritláčajte, pretože takým spôsobom sa môže znížiť výkonnosť náradia a negatívne ovplyvniť životnosť motora.
Pozor: pri nízkej teplote prostredia, alebo keď sa búracie kladivo dlhší čas nepoužívalo, môže sa stať, že náradie nezačne vibrovať napriek tomu, že je motor spustený. Dochádza k tomu vtedy, keď je mazivo príliš husté. V takej situácii sa náradie musí najprv zohriať, kladivo spustite bez záťaže na cca 3 až 5 minút. Zabráňte, aby sa pracovná koncovka zasekla v obrábanom materiáli.

9. PRIEBEŽNÉ OBSLUŽNÉ ČINNOSTI

POZOR všetky obslužné činnosti vykonávajte iba vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá z el. zásuvky

Čistenie
Urobte všetko preto, aby bezpečnostné zariadenia, vzduchové prieduchy a plášť motora neboli, nakoľko je to možné, zaprášené a zašpinené. Prach odstraňujte čistou handričkou, alebo nečistoty prefukujte stlačeným vzduchom (pomocou kompresora).
Odporúčame, aby ste zariadenie čistili po každom použití.
Nepoužívajte čistiace prostriedky na báze riedidiel, pretože môžu poškodiť plastové časti zariadenia.

Výmena uhlíkových kief (obr. F)
V prípade nadmerného iskrenia, skontrolujte stav uhlíkových kief. Odmontujte kryt zberača (obr. F, pol. 2), vymeňte uhlíkovú kefu (obr. F, pol. 1), namontujte späť kryt zberača.

Mazanie príklepového mechanizmu (obr. D)
Keď chcete skontrolovať úroveň maziva, alebo doplniť ho, pripojeným kľúčom odskrutkujte veko komory mazania na vrchnej strane zariadenia (obr. D).Keď vykonáte prevádzkové činnosti, veko komory dôkladne zaskrutkujte späť. V žiadnom prípade nepoužívajte náradie s otvorenou komorou mazania.

Kontrola napájacieho kábla
Pravidelne, pred každým použitím, kontrolujte stav napájacieho kábla. V prípade ak zistíte, že kábel je poškodený, zariadenie nepoužívajte a dajte ho vymeniť v autorizovanom servise. Zariadenie s poškodeným napájacím káblom v žiadnom prípade nepoužívajte.

10. SAMOSTATNÉ ODSTRAŇOVANIE PORÚCH A PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Kladivo nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel

	V el. zásuvke nie je el. napätie Opotrebované zberače motora Poškodený vypínač	Skontrolujte napätie v el. zásuvke, skontrolujte, či sa neaktivoval istič Vymeňte uhlíkové kefy na nové Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
Kladivo ťažko štartuje/ťažko sa pohybuje	Zadreté ložiská motora	Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory (prieduchy) Prekročené povolené pracovné hodnoty Príliš silný tlak	Očistiť otvory Elektronáradie vypnite a odložte až kým úplne nevychladne Zmenšite tlak/prítlak

11. DIELY ZARIADENIA, ZÁVEREČNÉ POZNÁMKY

Balenie má obsahovať: 1. Búracie kladivo DED7849, 2. Plochý sekáč, 3. Špicatý sekáč, 4. Pomocná rúčka, 5. Kľúč,

Záverečné poznámky

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opíšte poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia.

Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálneho servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonané odplatne, ako pozáručná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

12. ZOZNAM DIELOV NA SCHEMATICKOM NÁKRESE

1	Gumový kryt	37	Horný plášť
2	Pružinový krúžok	38	Kryt príklepového mechanizmu
3	Kryt skľučovadla SDS	39	Skrutka
4	Pružina	40	Skrutka
5	Podložka	41	Tesnenie
6	Hrdlo	42	Ložisko
7	Pružinový krúžok	43	Prítlak ložiska
8	O-krúžok	44	Rotor motora
9	Oceľová guľička	45	Ložisko
10	Korpus skľučovadla SDS	46	Kryt ložiska
11	Skrutka	47	Skrutka
12	Prítlak skľučovadla SDS	48	Kryt stojana
13	O-krúžok	49	Stojan motora
14	Koncovka príklepu	50	Plášť
15	Podložka	51	Dolný plášť
16	Podložka	52	Skrutka
17	O-krúžok	53	Zberač
18	Objímka valca	54	Uhlíková kefa
19	Podložka	55	Kryt zberača
20	Piest príklepu	56	Dolná gumená podložka
21	Príklepový mechanizmus	57	Horná gumená podložka
22	O-krúžok	58	Zapínač
23	Antivibračná podložka	59	Pravý plášť skľučovadla
24	Antivibračný krúžok	60	Antivibračné hrdlo
25	Piestová tyč	61	Skrutka
26	Piest	62	Kondenzátor
27	Ložisko	63	Príchytka napájacieho kábla
28	Výstredník piestu	64	Ľavý plášť skľučovadla
29	Kryt komory mazania	65	Priechodka
30	Pružinový krúžok	66	Napájací kábel
31	Výstredníkový mechanizmus	67	Podložka
32	Klin	68	Podložka
33	Ložisko	199	Prepravný kufrík
34	Ozubené koleso	200	špicatý
35	Skrutka	201	Plochý sekáč
36	Ložisko	202	rukoväť
		203	Kľúč mazacej komory
		501	Piest kompletný
		503	SDS hlava dokončená

14. INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽOV K LIKVIDÁCII ELEKTRICKÝCH ALEBO ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

(platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách. Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení

Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Preklad originálneho návodu

LT

1. Nuotraukos ir schemos
2. Prietaiso paskirtis
3. Naudojimo apribojimai
4. Techniniai duomenys
5. Pasiruošimas darbui
6. Prijungimas prie elektros tinklo
7.Prietaiso įjungimas
8. Prietaiso naudojimas
9. Einamieji priežiūros veiksmai
10. Savarankiškas gedimų šalinimas
11. Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos
12.Dalių iš montavimo schemos sąrašas
13. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

Atitikties deklaracija atskiras dokumentas

Bendros darbo saugos sąlygos – brošiūra pridedama prie įrenginio.

ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. PRIETAISO PASKIRTIS

Kirstuvas DED7849 yra technologiškai pažangus įrenginys skirtas griauti betoną, atlikti griovelius, kalti naudojant atitinkamą kaltą. Įrenginys gali būti naudojamas pvz. klojant vamzdžius, elektros laidus, sanitarines sistemas, atliekant apdailos darbus, inžinierinius darbus ir pan. Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal paskirtį.

3. NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Kirstuvas gali būti naudojamas tik pagal Leistinas darbo taisykles. Kirstuvo konstrukcija ir sandara nenumato, kad įrenginys bus naudojamas profesionaliais / uždarbiavimo tikslais. Kirstuvas skirtas tik mėgėjiškam naudojimui namuose.Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra nedelsiant anuliuojamos.

LEISTINOS	DARBO	SĄLYGOS

Įrenginys gali būti naudojamas tik uždarose patalpose su gerai veikiančia ventiliacija.

4. TECHNINIAI DUOMENYS

Įrenginio tipas	DED7849
Elektros variklis	Vienfazis
Darbinė įtampa, dažnis	230 V, 50 Hz
Nominali variklio galia	1150 W
Darbinės rankenos antgalio tipas	SDS Max
Smūgio dažnis	4200/min
Smūgio jėga	15 J
Triukšmo emisija (garso slėgis) LpA	83,5 dB(A)
Triukšmo emisija (garso galia) LwA	97,5 dB(A)
Matavimo paklaida Kpa	3 dB(A)
Matavimo paklaida Kwa	2,4 dB(A)
Garantuojamas garso galios lygis Lwa	100 dB(A)
Vibracijų emisija ant pagrindinės rankenos	14,447 m/s^2
Vibracijų emisija ant pagalbinės rankenos	15,546
Matavimo paklaida	1,5 m/s^2
Apsaugos nuo elektros smūgio klasė	II
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos laipsnis	IPX0
Įrenginio svoris	4,8 kg

DĖMESIO: vibracijų vertė priklauso nuo elektros įrankio naudojimo srities ir tam tikromis aplinkybėmis gali viršyti nustatytą vertę!

DĖMESIO: Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

5. PASIRUOŠIMAS DARBUI

DĖMESIO Visi toliau aprašyti veiksmai turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės.

Pagalbinės rankenos naudojimas (pav. E)

Visuomet reikia naudoti pagalbinę rankeną. Siekiant pritaikyti jos poziciją prie individualių operatoriaus preferencijų, reikia ją įsukti į vieną iš angų, esančių įrenginio korpuse. Darbo metu visuomet laikyti kirstuvą abejomis rankomis!

Darbinio antgalio montavimas (pav. B)

Įrenginys gali būti naudojamas tik su kaltais, smailiais kaltais ir pan. su „SDS Max“ rankena. Prieš naudojimą nuvalyti darbo įrankį. Sutepti antgalį plonu tepalo sluoksniu. Tempiant į apačią, nuimti rankenos apsaugą (pav. B, poz. 2) ir uždėti antgalį (pav. B, poz. 1). Paleisti rankenos apsaugą ir įsitikinti, kad darbinis antgalis yra teisingai įtvirtintas ir neiškris. Darbinį antgalį galima pašalinti lygiai taip pat, kaip jis buvo užmontuotas.

Norint patikrinti įrenginio veikimą, pajungti jį prie maitinimo tinklo ir, darbiniu antgaliu neliečiant jokio paviršiaus, trumpam (2-3 sekundėms) įjungti įrenginį mygtuku (pav. C poz. 1). Jei įrenginys neįsijungs, patikrinti maitinimo laido būklę, stipriai įspausti kištuką į rozetę ir vėl pabandyti įjungti kirstuvą. Jei įrenginys ir toliau neveiks, atiduoti jį į servisą.

6. PRIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKLO

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgintuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgintuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo**.**

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

7. PRIETAISO ĮJUNGIMAS

Kirstuvą laikyti tvirtai ir stipriai, nes darbo metu jis stipriai vibruoja. Kirstuvą įjungti įjungiklio pagalba (pav.C,poz. 1).

8. PRIETAISO NAUDOJIMAS

Darbo metu stipriai nespausti kirstuvo prie apdirbamo paviršiaus, nes tai gali sumažinti įrenginio efektyvumą ir neigiamai veikia variklio ilgaamžiškumą.
Dėmesio: Esant žemai aplinkos temperatūrai arba jei kirstuvas ilgesnį laiką nedirbo, gali atsitikti, kad įrenginys nepasieks vibracijų, nors jo variklis veiks. Taip yra dėl tepalo sutirštėjimo. Norint pašildyti įrenginį, maždaug 3-5 minutes reikia dirbti su kirstuvu be apkrovos.
Vengti antgalio įstrigimo apdirbamoje medžiagoje.

9 EINAMIEJI PRIEŽIŪROS VEIKSMAI

DĖMESIO visi aptarnavimo veiksmai turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės.

Valymas

Reikia pasistengti, kad apsauginiai įrenginiai, ventiliavimo angos ir variklio korpusas būtų nuvalytos nuo dulkių ir nešvarumų. Dulkes pašalinti su švaria šluoste arba išpūsti nešvarumus su oro kompresoriumi.
Rekomenduojama valyti įrenginį po kiekvieno naudojimo.
Negalima naudoti valiklių, kurių pagrindą sudaro tirpiklis, nes jie gali pažeisti plastikinius įrenginio elementus.

Anglinių šepetėlių keitimas (pav. F)

Esant pernelyg dideliam kibirkščiavimui, patikrinti anglinių šepetėlių būklę. Išsukti šepetėlio laikiklio apsaugą (pav. F, poz. 2), pakeisti šepetėlį (pav. F, poz. 1), vėl uždėti šepetėlio laikiklio apsaugą.

Smūginio mechanizmo tepimas (pav. D)

Norint patikrinti tepalo būklę, papildyti jį, reikia, naudojant komplekte esantį raktą, atsukti tepimo angos dangtį, esantį įrenginio viršuje (pav. D). Atlikus priežiūros veiksmus, kruopščiai užsukti dangtį. Draudžiama dirbti, jei tepimo angos dangtis yra atidarytas.

Maitinamojo laido tikrinimas

Reguliariai, prieš kiekvieną naudojimą tikrinti maitinimo laido būklę. Pastebėjus elektros laido pažeidimą, įrenginį atiduoti į servisą, kur laidas bus pakeistas nauju. Draudžiama naudoti įrenginį, kurio maitinimo laidas yra pažeistas!

10. SAVARANKIŠKAS GEDIMŲ ŠALINIMAS

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Kirstuvas neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje, patikrinti ar nesuveikė saugiklis
	Susidėvėjo variklio šepečiai	Pakeisti šepečius naujais
	Sugedo įjungiklis	Atiduoti elektros įrankį į servisą
Kirstuvas sunkiai pajuda	Susidėvėjo variklio guoliai	Atiduoti elektros įrankį į servisą
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos	Išvalyti angas
	Viršijami leistini darbo parametrai	Išjungti elektros įrankį, nutraukti darbą, kol įrenginys visiškai neatvės
	Pernelyg didelis įrankio spaudimas	Sumažinti spaudymą

11.PRIETAISO KOMPLEKTAS, BAIGIAMOSIOS PASTABOS

pakavime turi būti: 1. Kirstuvas DED7849, 2. Plokščias kaltas, 3. Smailus kaltas, 4. Pagalbinė rankena, 5. Raktas,

Baigiamosios pastabos

Užsakant atsargine dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12.DALIŲ IŠ MONTAVIMO SCHEMOS SĄRAŠAS

1	Guminė apsauga	37	Viršutinis korpusas
2	Spyruoklinis žiedas	38	Smūgio mechanizmo apsauga
3	„SDS“ rankenos apsauga	39	Varžtas
4	Spyruoklė	40	Varžtas
5	Tarpiklis	41	Tarpiklis
6	Įvorė	42	Guolis
7	Spyruoklinis žiedas	43	Guolio tvirtinimo elementas
8	O-ring	44	Variklio sparnuotė
9	Plieninis rutuliukas	45	Guolis
10	„SDS“ rankenos korpusas	46	Guolio apsauga
11	Varžtas	47	Varžtas
12	„SDS“ rankenos tvirtinimo elementas	48	Statoriaus apsauga
13	O-ring	49	Variklio statorius
14	Kirstuvo antgalis	50	Korpusas
15	Tarpiklis	51	Apatinis korpusas
16	Tarpiklis	52	Varžtas
17	O-ring	53	Šepetėlio laikiklis
18	Cilindro įvorė	54	Anglinis šepetėlis
19	Tarpiklis	55	Šepetėlių laikiklio apsauga
20	Kirstuvo cilindras	56	Apatinis guminis tarpiklis
21	Smūgio mechanizmas	57	Viršutinis guminis tarpiklis
22	O-ring	58	Įjungiklis
23	Tarpiklis nuo vibracijų	59	Dešinysis rankenos korpusas
24	Žiedas nuo vibracijų	60	Įvorė nuo vibracijų
25	Stūmoklio kotas	61	Varžtas
26	Stūmoklis	62	Kondensatorius
27	Guolis	63	Maitinimo laido tvirtinimas
28	Stūmoklio ekscentrikas	64	Kairysis rankenos korpusas
29	Tepimo angos apsauga	65	Sujungimo elementas
30	Spyruoklinis žiedas	66	Maitinimo laidas
31	Ekscentriko mechanizmas	67	Tarpiklis
32	Pleištas	68	Tarpiklis
33	Guolis	199	Lagaminas
34	Krumpliaratis	200	smailus
35	Varžtas	201	Plokščias peilis
36	Guolis	202	rankena
		203	Tepimo kameros raktas
		501	Pistonas baigtas
		503	SDS galva užpildyta

13. INFORMACIJA NAUDOTOJAMS APIE SUNAUDOTOS ĮRANGOS UTILIZAVIMĄ

(taikoma namų ūkiams)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai.
Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.
Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Originalios instrukcijos vertima

LV

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces pielietojums
3. Lietošanas ierobežojumi
4. Tehniskie parametri
5. Darba sagatavošana
6. Pieslēgšana pie elektroapgādes
7. Ierīces ieslēgšana
8. Ierīces lietošana
9. Kārtējas apkalpošanas rīcība
10. Defekta paša novēršana
11. Ierīces komplektācija, gala piezīmes
12. Montāžas zīmējuma elementu saraksts
13. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

Atbilstības deklarācija — atsevišķs dokuments
Vispārējie drošības noteikumi - brošūra pievienota iekārtai

BRĪDINĀJUMS. **Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.** Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. IERĪCES PIELIETOJUMS

Atskaldāmais āmurs DED7849 ir augstas tehnoloģijas ierīce, kas paredzēta betona laušanai un drupināšanai, rievošanai un kalšanai ar piemērotiem kaltiem. Ierīci var izmantot, piemēram, cauruļu, elektrisko vadu, sanitāro instalāciju ieklāšanai,

apdares darbiem, būvniecības un inženierdarbiem utt. Ierīci var izmantot tikai atbilstoši tā paredzētajam pielietojumam.

3. LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI

Atskaldāmo āmuru var lietot tikai atbilstoši pieļaujamajiem darbības apstākļiem.
Tā konstrukcijā un uzbūvē nav paredzēta izmantošana profesionāļiem/komerciāliem mērķiem. Āmurs ir paredzēts amatieriem un izmantošanai mājsaimniecībā.
Patvaļīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskajā konstrukcija, visādas modifikācijas un apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas Lietošanas instrukcijā, noved pie tūlītējas garantijas tiesību zaudēšanas. Ierīces lietošana neatbilstoši paredzētajam pielietojumam noved pie tūlītējas garantijas tiesību zaudēšanas.

PIEEJAMI	DARBA	NOSACĪJUMI
Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās ar labu ventilāciju.		

4.TEHNISKIE PARAMETRI

Mašīnas tips	DED7849
Elektriskais dzinējs	vienfāzes
Darba spriegums, tīkla frekvence	230 V, 50 Hz
Nomināla dzinēja jauda	1150 W
Darba instrumenta stiprinājuma tips	SDS Max
Trieciena frekvence	4200/min
Trieciena enerģija	15 J
Trokšņa emisija (akustiskais spiediens) Lpa	83,5 dB(A)
Trokšņa emisija (akustiskā jauda) Lwa	97,5 dB(A)
Mērījuma nenoteiktība Kpa	3 dB(A)
Mērījuma nenoteiktība Kwa	2,4 dB(A)
Garantētais akustiskās jaudas līmenis Lwa	100 dB(A)
Vibrāciju emisijas vērtība uz galvenā roktura	14,447 m/s^2
Vibrāciju vērtība uz papildroktura	15,546
Mērījuma nenoteiktība	1,5 m/s^2
Aizsardzības pret elektrisko triecienu klase	II
Aizsardzības pret nesankcionētu piekļuvi pakāpe	IPX0
Ierīces svars	4,8 kg

PIEZĪME: vibrāciju vērtība ir atkarīga no lietojuma jomas un dažos apstākļos var pārsniegt noteiktās vērtības!
PIEZĪME: troksnis var izraisīt dzirdes bojājumus, darba laikā vienmēr izmantojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

5. DARBA SAGATAVOŠANA

UZMANIBU **Visas iepriekš aprakstītās darbības veiciet tikai tad, ja kontaktdakša ir atslēgta no kontaktligzdas.**

Palīgroktura izmantošana (zīm. E)

Vienmēr izmantojiet palīgrokturu. Lai pielāgotu palīgrokturi operatora individuālajām vajadzībām, ieskrūvējiet to vienā no attiecīgiem caurumiem ierīces korpusā. Darba laikā vienmēr turiet āmuru ar abām rokām.

Darba instrumenta montāža (zīm. B)

Ierīce ir piemērota tikai kaltiem, smailiem kaltiem u.tml. ar SDS Max stiprinājumu. Iztīriet darba instrumentu pirms tā uzstādīšanas. Ieeļļojiet instrumentu ar plānu smērvielas slāni. Nobīdiet uz leju stiprinājuma pārsegu (zīm. B, poz. 2) un ievadiet instrumenta kātu (zīm. B, poz. 1). Atbrīvojiet stiprinājuma pārsegu un pārliecinieties, ka darba instruments ir nostiprināts pareizi un neizkrīt. Darba instrumenta noņemšana tiek veikta tādā pašā veidā kā tā montāžu.
Lai pārbaudītu ierīces darbību pieslēdziet to barošanas tīklam, pēc tam, nepieskaroties ar darba instrumentu nevienam šķērslim, uz īsu brīdi (2–3 sekundes) ieslēdziet ierīci ar slēdzi (zīm. C, poz. 1). Ja ierīce neieslēdzas, pārbaudiet barošanas vada stāvokli, stipri iespiediet kontaktdakšu kontaktligzdā un mēģiniet vēlreiz iedarbināt āmuru. Ja ierīce joprojām nedarbojas, nododiet to servisa centrā.

6. PIESLĒGŠANA PIE ELEKTROAPGĀDES

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuliņas.Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezums nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju.Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

7.IERĪCES IESLĒGŠANA

Turiet āmuru droši un stipri, jo darbības laikā ierīce vibrē. Ieslēdziet āmuru ar slēdzi (zīm.C,poz. 1).

8. IERĪCES LIETOŠANA

Darba laikā nepiespiediet āmuru apstrādājamai virsmai, tas var izraisīt ierīces veiktspējas samazināšanu un negatīvi ietekmē dzinēja kalpošanas laika ilgumu. Piezīme: zemā apkārtējā temperatūrā vai ja āmurs nav darbojies ilgāku laiku, var gadīties, ka ierīce nevibrē, lai gan dzinējs darbojas. Tas ir smērvielas sabiezēšanās rezultāts. Lai iesildītu ierīci, ļaujiet āmuram darboties bez slodzes 3–5 minūtes.
Izvairieties no darba instrumenta iesprūšanas apstrādājamā materiālā.

9. KĀRTĒJAS APKALPOŠANAS RĪCĪBA

UZMANIBU **visas apkalpošanas darbības jāveic tikai tad, ja kontaktdakša ir atslēgta no kontaktligzdas.**

Tīrīšana

Parūpējieties, lai aizsardzības ierīces, gaisa atveres un dzinēja korpuss būtu pēc iespējas brīvi no putekļiem un netīrumiem. Noņemiet putekļus ar tīru lupatiņu vai nopūtiet netīrumus ar gaisa kompresora palīdzību.
Ieteicams tīrīt ierīci pēc katras lietošanas reizes.
Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus uz šķīdinātāja bāzes, tie var bojāt ierīces plastmasas daļas.

Elektrografīta suku nomaiņa (zīm. F)

Pārmērīga dzirksteļošanas gadījumā pārbaudiet elektrografīta suku stāvokli. Izskrūvējiet suku turētāja pārsegu (zīm. F, poz. 2), nomainiet suku (zīm. F, poz. 1), uzstādiet atpakaļ suku turētāja pārsegu.

Triecienmehānisma ieeļļošana (zīm. D)

Lai pārbaudītu smērvielas stāvokli vai papildināt to, atskrūvējiet ar pievienoto atslēgu eļļošanas kameras vāku ierīces augšā (zīm. D). Pēc ekspluatācijas darbību veikšanas rūpīgi pieskrūvējiet kameras vāku. Nedrīkst strādāt ar atvērtu eļļošanas kameras vāku.

Barošanas vada pārbaude

Regulāri, pirms katras lietošanas reizes, pārbaudiet barošanas vada stāvokli. Ja ir konstatēti vada bojājumi, nododiet ierīci servisa centrā, lai nomainītu to ar jaunu vadu, kas ir brīvs no bojājumiem. Nestrādājiet ar ierīci ar bojātu barošanas vadu!

10. DEFEKTA PAŠA NOVĒRŠANA

PROBLĒMA	PRZYCZYNA	Risinājums
Āmurs nedarbojas.	Barošanas vads ir nepareizi pieslēgts vai bojāts. Kontaktligzdā nav tīkla sprieguma. Nodilušas dzinēja sukas. Bojāts slēdzis.	Iespiediet kontaktdakšu dziļāk kontaktligzdā, pārbaudiet barošanas vadu. Pārbaudiet spriegumu kontaktligzdā, pārbaudiet, vai nav nostrādājis drošinātājs. Nomainiet sukas ar jaunām. Nododiet elektroinstrumentu remontam.
Āmurs iedarbojas ar grūtībām.	Iesprūduši dzinēja gultņi.	Nododiet elektroinstrumentu remontam.
Dzinējs pārkarst.	Aizsprostotas ventilācijas atveres. Pārsniegti pieļaujamie darba parametri. Pārāk spēcīga instrumenta piespiešana.	Iztīriet atveres. Izslēdziet elektroinstrumentu, atlieciet darbu uz laiku, kas nepieciešams, lai ierīce pilnībā atdzistu. Samaziniet spiediena spēku.

11. IERĪCES KOMPLEKTĀCIJA, NOSLĒGUMA PIEZĪMES

Iepakojumam jāietver: 1. atskaldāmais āmurs DED7849; 2. plakanais kalts; 3. smailais kalts; 4. palīgrokturis; 5. atslēga;

Piezīmes

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PĀRTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku. Garantijas laikā remonti ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodod remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālam Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrāls Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

12. MONTĀŽAS ZĪMĒJUMA ELEMENTU SARAKSTS

Gumijas pārsegs	37	Augšējā korpusa daļa
Atsperes gredzens	38	Trieciena mehānisma pārsegs
SDS stiprinājuma pārsegs	39	Skrūve
Atspere	40	Skrūve
Paliktnis	41	Blīve
Uzmava	42	Gultne
Atsperes gredzens	43	Gultnes piespiednis
O-gredzens	44	Dzinēja rotors
Tērauda lodīte	45	Gultne
SDS stiprinājuma korpuss	46	Gultnes pārsegs
Skrūve	47	Skrūve
SDS stiprinājuma piespiednis	48	Statora pārsegs
O-gredzens	49	Dzinēja stators
Trieciena uzgalis	50	Korpuss
Paliktnis	51	Apakšējā korpusa daļa
Paliktnis	52	Skrūve
O-gredzens	53	Suku turētājs
Cilindra uzmava	54	Elektrografīta suka
Paliktnis	55	Suku turētāja pārsegs
Trieciena cilindrs	56	Apakšējais gumijas paliktnis
Trieciena mehānisms	57	Augšējais gumijas paliktnis
O-gredzens	58	Slēdzis
Pretvibrāciju paliktnis	59	Roktura labā korpusa daļa
Pretvibrāciju gredzens	60	Pretvibrāciju uzmava
Virzuļa kāts	61	Skrūve
Virzulis	62	Kondensators
Gultne	63	Barošanas vada spaile
Virzuļa ekscentrs	64	Roktura kreisā korpusa daļa
Eļļošanas kameras pārsegs	65	Aizsargs pret pārmērīgu salocīšanu
Atsperes gredzens	66	Barošanas vads
Ekscentra mehānisms	67	Paliktnis
Ķīlis	68	Paliktnis
Gultne	199	Transportēšanas koferis
Zobrats	200	smails
Skrūve	201	Plakanais kalts
Gultne	202	spals

	203	Eļļošanas kameras atslēga
	501	Pistons ir pabeigts
	503	SDS galva ir pabeigta

13. INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM PAR NOLIETOTAS ELEKTROIERĪCES UTILIZĀCIJU

(attiecas uz mājsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

HU

1. Képek és ábrák
2. A gép rendeltetése
3. Használati korlátozások
4. Műszaki adatok
5. A munka előkészítése
6. Hálózatra csatlakoztatás
7. A berendezés bekapcsolása
8. A berendezés használata
9. Folyó karbantartási tevékenységek
10. A hibák önálló elhárítása
11. A berendezés készlete, záró megjegyzések
12. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz
13. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus

Megfelelőségi Nyilatkozat - külön dokumentum

Általános biztonsági előírások - a berendezéshez csatolt brosúra

Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal . Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyeltetéseket és utasításokat jövői használatára.**

2.A GÉP RENDELTETÉSE

A DED7849 bontókalapács technológiailag fejlett berendezés, beton törését és zúzását, vájatok készítését, megfelelő vésőheggyel a vésési munkákat szolgálja. A berendezés használható pl. csövek, elektromos vezetékek, csatorna rendszerek lefektetésénél, építőipari készremunkálási munkáknál, mérnöki munkáknál, stb. A berendezés kizárólagosan a rendeltetésének megfelelően használható.

3.HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK

A bontókalapácsot kizárólagosan a "Megengedett üzemi körülmények" szerint szabad használni. A bontókalapács a szerkezete és felépítése alapján nem használható professzionális/üzleti célokra. A bontókalapács barkácsolók számára, vagy otthoni felhasználásra rendeltetett.

A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változatatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanként kerülnek elkönyvelésre és a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek. A berendezés a rendeltetésétől vagy a használati utasítástól eltérő használata a garanciális jogok azonnali elvesztését vonja maga után.

MEGENGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK

A berendezés kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható.

4.MŰSZAKI ADATOK

A gép típusa	DED7849
Villanymotor	Egyfázisú
Üzemi feszültség, hálózati frekvencia	230 V, 50 Hz
Motor névleges teljesítménye	1150 W
Munkaszerszámok rögzítése típusa	SDS Max
Berendezés rezgésszám	4200/min
Ütési energia	15 J
Zajszint (hangnyomás-szint) Lpa	83,5 dB(A)
Zajszint (hangteljesítmény-szint) Lwa	97,5 dB(A)
Mérési pontatlanság Kpa/Kwa	3 dB(A)
Mérési pontatlanság Kwa	2,4 dB(A)
Garantált hangerő-szint Lwa	100 dB(A)
Rezgésszint érték a főmarkolaton	14,447 m/s^2
Rezgésszint érték a segédmarkolaton	15,546
Mérési pontatlanság	1,5 m/s^2
Érintésvédelmi osztály	II
Közvetlen érintkezési védelmi osztály	IPX0
A berendezés tömege	4,8 kg

FIGYELEM: a rezgés értéke az elektromos szerszám alkalmazási területétől függ és bizonyos körülmények között túllépheti a meghatározott értékeket!

FIGYELEM: A zaj halláskárosodást okozhat, a munka közben használjon hallásvédő eszközt.

5.A MUNKA ELŐKÉSZÍTÉSE

FIGYELEMAz alább leírt valamennyi előkészítési munkát a dugó hálózat aljzatból kihúzott állapotában kell végezni! A segédmarkolat használat (E ábra)

Mindenkor használja a segédmarkolatot. A felhasználó egyéni preferenciájának megfelelően csavarozza be a berendezés burkolatának egyik alkalmas furatába. Munka közben a kalapácsot fogja két kézzel!

A munkaeszköz rögzítése (B ábra)

A berendezés csak SDS Max. szárú vésők, hegyek, stb. befogására alkalmas. A munkaeszközt a felhelyezés előtt tisztítsa ki. A hegyet vékonyan kenje be kenőzsírral. Húzza lefelé a befogó burkolatát (B ábra, 2 pont) és helyezze be a munkaszerszámot (B ábra, 1 pont). Engedje el a befogó védőlemezét és ellenőrizze, hogy a munkaszerszám megfelelően rögzítésre került és nem esik ki. A munkaszerszám eltávolítása a beszereléssel azonos módon történik.

A berendezést a működés ellenőrzéséhez csatlakoztassa a feszültséghálózatra, majd, nem hozzáérve akadályhoz a szerszámvéggel, rövid időre (2-3 másodpercre) kapcsolja be a berendezést a gombbal (C ábra, 1.). Amennyiben a berendezés nem kapcsol be, ellenőrizze a feszültségkábel állapotát, erőteljesen nyomja be a dugót az aljzatba és próbálja meg a kalapácsot ismét elindítani. Amennyiben a berendezés nem fog működni, vigye szervizbe.

6. HÁLÓZATRA CSATLAKOZTATÁS

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelő értékkel.A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyek kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetéket úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítótldőszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknél fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

7.A BERENDEZÉS BEKAPCSOLÁSA

Biztosan és erősen tartsa a kalapácsot, mert a munka közben a berendezés regzésbe jön. Kapcsolja be a kalapácsot a gombbal (C ábra, 1. poz.).

8. A BERENDEZÉS HASZNÁLATA

A munka közben ne nyomja rá a kalapácsot erősen a megmunkált felületre, mert az csökkentheti a berendezés hatásfokát és negatívan hat a motor élettartamára. Figyelem: Alacsony környezeti hőmérséklet esetén, vagy amikor a kalapács hosszabb ideig használaton kívül volt, lehetséges, hogy a berendezés nem jön rezgésbe annak ellenére, hogy a motor működik. Ez a kenőzsír besűrűsödéséből adódik. A berendezés felmelegítéséhez dolgozzon a kalapáccsal terhelés nélkül (enyhén hozzáérve a megmunkált felülethez) 3-5 percen keresztül.Kerülje a munkaszerszám beszorulását a munkadarabba.

9. FOLYÓ KEZELÉSI MŰVELETEK

FIGYELEM a karbantartási munkákat a dugó aljzatból kihúzott állapotában kell végezni.

Tisztítás

Ügyeljen rá, hogy a biztonsági berendezések, levegőnyílások és a motor burkolata lehetőleg ne legyen poros vagy szennyezett. A port tiszta ruhával távolítsa el, vagy a szennyeződést távolítsa el légkompresszor használatával.

Ajánlott a berendezést minden használat után kitisztítani.

Ne használjon oldószeres tisztítószert, mert az megrongálhatja a műanyagból készült alkatrészeket.

Az elektrografit kefék cseréje (F. ábra)

Túlzott szikrázás esetén ellenőrizze az elektrografit szénkefék állapotát. Csavarozza le a kefetartó védőlemezét (F. ábra, 2. pont), cserélje ki a kefét (F. ábra, 1 pont), helyezze vissza a kefetartó védőlemezét.

Az ütőmű mechanika kenése (D. ábra).

A kenőzsír ellenőrzésének, utántöltésének érdekében a mellékelt kulccsal csavarozza le a zsírzókamra fedelét a berendezés felső részén (D. ábra). A karbantartási művelet elvégzése után gondosan csavarozza fel a kamra fedelét. Tilos nyitott zsírzókamra fedéllel dolgozni.

Feszültségkábel ellenőrzése

Rendszeresen, minden használat előtt ellenőrizze a vezeték állapotát. Amennyiben a feszültségkábel megsérülését észleli, vigye a berendezést szervizbe a kábel kicserélése érdekében. Tilos a berendezés használata sérült feszültségkábellel.

10.A HIBÁK ÖNÁLLÓ ELHÁRÍTÁSA

Probléma	Oka	Elhárítás
A kalapács nem működik	A feszültségkábel rosszul csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja be mélyebben a csatlakozó dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápvezetéket
	A csatlakozó aljzatban nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, ellenőrizze a biztosítékot
	Elhasználódott motor kefék	Cserélje ki a kefét új kefékre

	Meghibásodott kapcsoló	Az elektromos szerszámot adja le javításra
A kalapács nehezen indul	Elkopott csapágy	Az elektromos szerszámot adja le javításra
A motor túlmelegedik	Eltömődött szellőzőnyílások Túllépett megengedett üzemi paraméterek Túl nagy terhelés a szerszámon	Tisztítsa meg a nyílásokat Kapcsolja ki az elektromos szerszámot, tegye félre a munkát a gép teljes lehűléséig Csökkentse a rányomást

11.A BERENDEZÉS KÉSZLETE, ZÁRÓ MEGJEGYZÉSEK

A csomagolásnak következőket kell tartalmaznia: 1. DED7849 Bontókalapács, 2. Lapos vésőszár, 3. Hengeres vésőszár, 4. Segéd markolat, 5. Kulcs,

Záró megjegyzések

Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a típuscímkén található szériaszámot. Kérjük a megrongálódott alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét. A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük csatolni az Importőr által kiállított garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elkönyvelésre. A garanciális időszakon túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A megrongálódott terméket a Szervizbe kel elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

12.ALKATRÉSZ KIMUTATÁS AZ ÖSSZEÁLLÍTÁSI RAJZHOZ

1	Gumi védőburok	37	Felső burkolat
2	Rugós gyűrű	38	Ütőmű mechanika védőlemez
3	SDS tokmány védőburkolat	39	Csavar
4	Rugó	40	Csavar
5	Alátét	41	Tömítés
6	Hüvely	42	Csapágy
7	Rugós gyűrű	43	Csapágy rászorító
8	O-gyűrű	44	Motor forgórész
9	Acél golyó	45	Csapágy
10	SDS tokmány burkolat	46	Csapágy védőlemez
11	Csavar	47	Csavar
12	SDS tokmány rászorító	48	Állórész védőlemez
13	O-gyűrű	49	Motor állórész
14	Ütőmű vég	50	Burkolat
15	Alátét	51	Alsó burkolat
16	Alátét	52	Csavar
17	O-gyűrű	53	Kefetartó
18	Henger hüvely	54	Elektrografit kefe
19	Alátét	55	Kefetartó védőburkolat
20	Ütőmű henger	56	Alsó gumi alátét
21	Ütőmű mechanika	57	Felső gumi alátét
22	O-gyűrű	58	Kapcsoló
23	Rezgéscsillapító alátét	59	Fogantyú jobb burkolat
24	Rezgéscsillapító gyűrű	60	Hengeres rezgéscsillapító
25	Dugattyú csapszeg	61	Csavar
26	Dugattyú	62	Kondenzátor
27	Csapágy	63	Tápvezeték csat
28	Excentrikus dugattyú	64	Fogantyú bal burkolat
29	Zsírzókamra védőlemez	65	Törésgátló
30	Rugós gyűrű	66	Feszültségkábel
31	Excentrikus mechanika	67	Alátét
32	Ék	68	Alátét
33	Csapágy	199	Szállító bőrönd
34	Fogaskerék	200	hegyes
35	Csavar	201	Lapos véső
36	Csapágy	202	markolat
		203	Kenési kamra kulcs
		501	A dugattyú teljes
		503	SDS fej kész

13. INFORMÁCIÓ A FELHASZNÁLÓKNAK AZ ELEKTROMOS ÉSELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKKEZELÉSÉRŐL

(a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.
A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.
Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.
Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Traducerea instrucțiunii originale

RO

1.Poze și scheme a părților componente
2. Destinația dispozitivului
3. Restricții privind utilizarea
4. Date tehnice
5. Pregătirea de lucru
6. Conectarea la reţeaua de alimentare
7. Pornirea dispozitivului
8. Utilizarea aparatului
9. Verificări și reglaje curente
10.Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii
11.Instructiuni suplimentare de utilizare a dispozitivului, observații finale.
12. Schema și tabelul părților componente
13. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate
Declarație de conformitate-document separat
Condiţii generale de securitate – broşura anexată la aparat

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu ⚠ simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. DESTINAȚIA DISPOZITIVULUI

Ciocanul de demolare DED7849 este un aparat de o tehnologie înaltă care serveşte pentru ruperea şi zdrobirea betonului, executarea canelurilor, dăltuire cu utilizarea dălţi adecvate. Aparatul poate fi utilizat de ex. la montarea ţevilor, cablurilor electrice, instalaţiilor sanitare la lucrări de finisare în construcţii , lucrări de inginerii etc. Aparatul poate fi utilizat numai conform cu destinaţia.

3. RESTRICȚII PRIVIND UTILIZAREA

Ciocanul de demolare poate fi utilizat numai în conformitate cu Condiţiile Permise de Muncă. În proiectarea şi construcţia ciocanului nu s-a prevăzut utilizarea acestuia pentru scopuri profesionale sau comerciale ori pentru munci în construcţii. Ciocanul este destinată pentru uz casnic şi hobby.
Neautorizate modificări în construcţia mecanică şi electrică, orice alte modificări, efectuarea operaţiunilor de întreţinere nedescrise în Manualul de Utilizare vor fi considerate ca fiind ilegale şi cauzează pierdere imediată a Drepturilor la Garanţie. Utilizarea aparatului neconformă cu destinația sau cu Manualul de Utilizare cauzează pierderea imediată a Drepturilor de Garanție.

CONDIŢII PERMISE DE MUNCĂ
Maşina poate fi utilizată numai în spaţii închise cu o ventilaţie efectivă.

4. DATE TEHNICE

Modelul maşinii	DED7849
Tipul de motor	Monofazic
Tensiunea de funcționare, frecvența la rețea	230 V, 50 Hz
Puterea nominală a motorului	1150 W
Modelul mânerului capătului de lucru	SDS Max
Frecvența de lovire	4200/min
Energia de lovire	15 J
Emisia de zgomot (presiunea acustică) Lpa	83,5 dB(A)
Emisia de zgomot (puterea acustică) Lwa	97,5 dB(A)
Incertitudinea de măsurare Kpa	3 dB(A)
Incertitudinea de măsurare Kwa	2,4 dB(A)
Nivel garantat de putere acustică Lwa	100 dB(A)
Valoarea de emisie a vibrațiilor pe mânerul principal	14,447 m/s^2
Valoarea de emisie a vibrațiilor pe mânerul suplimentar	15,546
Incertitudinea de măsurare	1,5 m/s^2
Clasa de protecţie împotriva incendiilor	II
Gradul de protecţie împotriva accesului direct	IPX0
Greutatea aparatului	4,8 kg

ATENŢIE:Ee Valoarea vibraţiilor depinde de domeniul de utilizarea al sculei electrice şi poate în unele împrejurări să depăsească valoarea definită!
ATENŢIE: Zgomotul poate pricinui deficenţă de auz, în timpul muncii întotdeuna trebuie să folosiţi mijloace de protecţie auditivă!

5. PREGĂTIREA DE LUCRU

ATENȚIE Toate operaţiunile descrise la acest capitol vor fi efectuate când ştecherul este scos din priză.

Folosirea mânerului suplimentar (fig. E)

Întotdeuna folosiţi mânerul suplimentar. În scopul reglării şi adaptării conform cu preferinţele individuale ale operatorului trebuie să îl înşurubaţi în unul din orificiile potrivite ale carcasei aparatului. În timpul muncii întotdeauna ţineţi ciocanul cu ambele mâini!

Montarea capătului pentru lucru (fig. B)

Aparatul este adaptat numai pentru dălți, vârfuri etc. cu mâner SDS Max.
Curățați sculele de lucru înainte de montare. Ungeți capătul cu un strat subțire de lubrifiant. Trageți spre jos apărătoarea mânerului (fig. B. poz. 2) și introduceți capătul (fig. B poz. 1). Eliberați apărătoarea mânerului şi asigurați-vă dacă capătul de lucru este fixat corect şi nu cade. Îndepărtarea capătului de lucru se efectuază aşa ca montarea.
În scopul verificării funcţionării aparatului conectaţi-l la reţeaua de alimentare, iar apoi
neatângând capătul de lucru de nici-un obstacol, porniţi aparatul pe un timp scurt (2-3 secunde) apăsând butonul (fig.C poz. 1). Dacă aparatul nu porneşte verificaţi starea cablului de alimentare, apăsaţi puternic ştecherul în priză şi încercaţi din nou

să porniţi ciocanul. Dacă aparatul în continuare nu va funcţiona trimiteţi-l către service.

6. CONECTAREA LA REŢEAUA DE ALIMENTARE

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.
Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos.Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate.Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea maşinii [W]	Secţiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

7. PORNIREA DISPOZITIVULUI

Ţineţi ciocanul sigur şi puternic, deoarece în timpul muncii aparatul vibrează. Porniţi ciocanul cu butonul (fig. C poz. 1).

8. UTILIZAREA APARATULUI

În timpul muncii nu apăsaţi puternic ciocanul de suprafaţa prelucrată deoarece asta poate pricinui micşorarea performanţei aparatului şi afecta negativ viaţa motorului.
ATENŢIE: La temperaturi scăzute a mediului înconjurător sau când ciocanul nu a lucrat pe o perioadă mai îndelungată se poate întâmpla că aparatul nu vibrează cu toate că motorul lucrează. Acest lucru este cauzat de îngroşarea lubrifiantului. În scopul încălzirii aparatului trebuie să lucraţi cu ciocanul fără sarcină timp de 3 până la 5 minute. Evitaţi blocarea capătului de lucru în materialul prelucrat.

9. OPERAŢIUNI CURENTE DE ÎNTREŢINERE

ATENTIE Toate operaţiunile de întreținere vor fi efectuate când ştecherul este scos din priză.

Curăţare

Este important ca dispozitivele de asigurare, deschiderile de aer şi carcasa motorului să fie pe cât posibil libere de praf şi impurităţi. Praful îndepărtaţi cu o cârpă curată sau suflaţi impurităţile cu ajutorul compresorului de aer.
Este recomendat să curăţaţi aparatul după fiecare utilizare.
Nu folosiţi agenţi de curăţare pe bază de solvenţi, pot să deterioreze partea din plastic al aparatului.

Înlocuirea periilor electrografitice (fig. 7)

În cazul scânteierii excesivă, trebuie să verificaţi starea periilor electrografitice. Deşurubați apărătoarea portperiei (fig. F, poz. 2), înlocuiți peria (fig. F, poz. 1) fixați înapoi apărătoarea portperiei.

Ungerea mecanismului percutor (fig. D)

Pentru a verifica starea lubrifiantului, completarea acestuia, cu ajutorul cheiei anexată deşurubaţi capacul camerei de ungere de pe partea superioară a apartului (fig. D). După executarea operațiunilor de întreținere, puneți capacul camerei şi fixați-l exact. Nu este voie să lucraţi cu capacul deschis al camerei de ungere.

Verificarea cablului de alimentare

Periodic, înainte de fiecare utilizare, verificaţi starea cablului de alimentare. Dacă constataţi deteriorarea cablului, aparatul trimiteţi către service în scopul înlocuirii cu unul bun. Nu lucraţi cu cablul de alimentare deteriorat!

10. ÎNLĂTURAREA DEFECŢIUNILOR PRIN MIJLOACE PROPRII

DEFECŢIUNI	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Ciocanul nu funcţionează	Cablul de alimentare este rău conectat sau deteriorat	Introduceţi mai adânc ştecherul în priză, verificaţi cablul de alimentare
	În priză nu este tensiunea de reţea	Verificaţi tensiunea în priză, verificaţi dacă nu a acţionat siguranţa
	Periile motorului sunt uzate	Înlocuiţi periile cu noi
	Întrerupătorul deteriorat	Trimiteţi scula electrică pentru reparat
Ciocanul se mişcă cu greutate	Gripate lagărele motorului	Trimiteţi scula electrică pentru reparat
Motorul se încălzeşte	Astupate orificiile de ventilaţie	Curăţaţi orificiile
	Depăsite parametrii permise de lucru	Opriţi scula electrică, aşteptaţi până când aparatu se răceşte total.
	Prea mare apăsare a sculei	Slăbiţi apăsarea

11. COMPLETAREA DISPOZITIVULUI, OBSERVAŢII FINALE

Ambalajul ar trebui să conţine: Ciocan de demolare DED7849, 2. Daltă plată, 3. Daltă vârf, 4. Mâner suplimentar, 5. Cheie,

Observaţii finale

La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizaţi numărul de LOT indicat pe plăcuţa cu date tehnice. Vă rugăm să descrieţi elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului.
Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat pentru a fi reparat la locul de achiziționare (vânzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimite la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să ataşaţi certificatul de garanţie eliberat de importer. Fără acest document reparaţia va fi tratată ca după garanţie. După perioada de garanţie reparaţiile efectuază Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteţi la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

12.SCHEMA ŞI TABELUL PĂRŢILOR COMPONENTE

1	Apărătoarea din cauciuc	37	Carcasa superioară
2	Inel arcuitor	38	Apărătoarea mecanismului percutor
3	Apărătoarea mânerului SDS	39	Şurub
4	Arc	40	Şurub
5	Şaibă	41	Garnitură de etanşare
6	Manşon	42	Rulment
7	Inel arcuitor	43	Dispozitiv de apăsare a rulmentului
8	O-ring	44	Rotorul motorului
9	Bila de oțel	45	Rulment
10	Carcasa mânerului SDS	46	Apărătoarea rulmentului
11	Şurub	47	Şurub
12	Dispozitiv de fixare a mânerului SDS	48	Apărătoarea statorului
13	O-ring	49	Statorul motorului
14	Capătul percutor	50	Carcasa
15	Şaibă	51	Carcasa inferioară
16	Şaibă	52	Şurub
17	O-ring	53	Portperie
18	Manşon cilindric	54	Perie electrografitică
19	Şaibă	55	Apărătoarea portperiei
20	O-ring	56	Şaibă inferioară de cauciuc
21	Mecanismul percutor	57	Şaibă superioară de cauciuc
22	O-ring	58	Comutator on/off
23	Şaibă împotriva vibrațiilor	59	Carcasa dreaptă a mânerului
24	Inel împotriva vibrațiilor	60	Manşon împotriva vibraților
25	Dornul pistonului	61	Şurub
26	Piston	62	Condensator
27	Rulment	63	Clema cablului de alimentare
28	Excentricitatea pistonului	64	Carcasa stângă a mânerului
29	Apărătoarea camerei de ungere	65	Manşon
30	Inel arcuitor	66	Cablu de alimentare
31	Mehanismul excentricității	67	Şaibă
32	Pană	68	Şaibă
33	Rulment	199	Geantă de transport
34	Roată dințată	200	ascuțit
35	Şurub	201	Platou plat
36	Rulment	202	plăsea
		203	Cutia camerei de lubrifiere
		501	Piston complet
		503	Cap SDS complet

13. INFORMAȚIA PENTRU UTILIZATORI PRIVIND ELIMINAREA UTILAJELOR UZATE

(privește gospodăriile)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.
Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.
Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Traducerea instrucțiunii originale

DE

1. Photos und Abbildungen
2.Bestimmung des Gerätes
3. Benutzungsbeschränkungen
4.Technische Daten
5.Vorbereitung zur Arbeit
6. Anschließen an das Netz
7. Einschalten des Gerätes
8.Verwendungsbestimmungen
9.Laufende Bedienungstätigkeiten
10.Selbständige Fehlerbeseitigung
11.Komplettierung des Gerätes, Schlussbemerkungen
12.Teileverzeichnis für die Zusammenstellungszeichnung
13. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten Elektro- und Elektronikaltgeräten
Konformitätserklärung - separates Dokument
Allgemeine Sicherheitsbedingungen - dem Gerät beiliegende Broschüre

WARNUNG. **Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen.** Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2.BESTIMMUNG DES GERÄTES

Der Abbruchhammer DED7849 ist ein technologisch fortgeschrittenes Gerät, das zum Brechen und Zerbröckeln von Beton, Ziehen von Furchen oder Meißeln unter Anwendung eines geeigneten Meißels dient. Man kann das Gerät z.B. beim Verlegen von Rohren, elektrischen Kabel oder Sanitärleitungen, bei Ausarbeiten im Bauwesen, Ingenieurarbeiten usw. nutzen.Das Gerät darf ausschließlich bestimmungsgemäß genutzt werden.

3. BENUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Der Abbruchhammer darf ausschließlich gemäß den Zulässigen Arbeitsbedingungen genutzt werden. Die Konstruktion und Bauart des Hammers sehen keinen Einsatz zu professionellen/gewerblichen Zwecken vor. Der Hammer ist für Heimwerker oder zum Gebrauch im Haushalt geeignet.Eigenmächtige Änderungen an mechanischem oder elektrischem Bau des Geräts, alle Modifikationen und Bedientätigkeiten, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben wurden, werden als unzulässig angesehen und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche. Nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts oder Verwendung zuwider der Bedienungsanleitung führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

ZULÄSSIGE ARBEITSBEDINGUNGEN
Das Gerät kann ausschließlich in geschlossen Räumen mit funktionsfähiger Ventilation benutzt werden.

4.TECHNISCHE DATEN

Maschinentyp	DED7849
Elektrischer Motor	einphasig
Arbeitsspannung, Netzfrequenz	230 V, 50 Hz
Nennleistung des Motors	1150 W
Aufnahmetyp des Meißels	SDS Max
Schlagzahl	4200/min
Schlagstärke	15 J
Lärmemission (Schalldruckpegel) Lpa	83,5 dB(A)
Lärmemission (Schallleistungspegel) Lwa	97,5 dB(A)
Messunsicherheit Kpa	3 dB(A)
Messunsicherheit Kwa	2,4 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel LWA	100 dB(A)
Schwingungsemissionswert am Handgriff	14,447 m/s^2
Schwingungsemissionswert am Hilfsgriff	15,546
Messunsicherheit	1,5 m/s^2
Brandschutzklasse	II
Grad des Schutzes vor unmittelbarem Zugriff	IPX0
Gewicht des Geräts	4,8 kg

ACHTUNG: der Wert der Schwingungen hängt vom Anwendungsbereich des Elektrowerkzeugs ab und kann unter Umständen die bestimmten Werte überschreiten!

ACHTUNG: Der Lärm kann Gehörschaden verursachen, deswegen soll man während des Betriebs immer Gehörschutz tragen!

5.VORBEREITUNG ZUR ARBEIT

ACHTUNG Alle unten beschriebenen Tätigkeiten sind bei gezogenem Netzstecker durchzuführen.

Verwendung des Hilfsgriffs (Abb E)

Den Hilfsgriff stets benutzen. Um an die individuellen Präferenzen des Nutzers anzupassen, soll man ihn in eins der sich am Gehäuse des Geräts befindenden Löcher einschrauben. Während des Arbeitens den Hammer immer mit beiden Händen halten!

Montage des Meißels (Abb B)

Das Gerät ist nur für Meißel, Spitzmeißel usw. mit SDS Max Aufnahme geeignet. Den Meißel vor Fixierung reinigen. Die Endung mit einer dünnen Schicht von Schmierstoff schmieren. Die Abschirmung der Aufnahme nach unten ziehen (**Abb** B, Pos. 2) und den Meißel einführen (**Abb** B, Pos. 1). Die Abschirmung freilassen und prüfen, ob der Meißel richtig befestigt ist und nicht ausfällt. Das Entfernen des Meißels erfolgt auf dieselbe Weise wie seine Montage.

Um zu überprüfen, ob das Gerät funktioniert, soll man es ans Stromnetz anschließen und folglich, ohne den Meißel an etwas zu legen, für eine kurze Zeit (2-3 Sekunden) mit dem Schalter betätigen (**Abb** C, Pos. 1). Wenn das Gerät nicht angeht, soll man den Zustand des Netzkabels prüfen, den Stecker in der Steckdose stark zudrücken und erneut versuchen, den Hammer zu betätigen. Wenn das Gerät weiterhin nicht funktioniert, soll man es ans Service abgeben.

6. ANSCHLIEßEN AN DAS NETZ

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden.Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Geräteleistung [W]	Mindestleiterquerschnitt [mm2]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

7. EINSCHALTEN DES GERÄTES

Den Hammer fest und sicher halten, denn das Gerät kommt während des Betriebs ins Schwingungen. Den Hammer mit dem Schalter einschalten (**Abb** C,Pos. 1).

8.VERWENDUNGSBESTIMMUNGEN

Während der Arbeit den Hammer nicht stark an die zu bearbeitende Fläche drücken, denn dies kann zur Minderung der Effizienz des Geräts führen und sich negativ auf die Lebensdauer des Motors auswirken.

Achtung: bei niedriger Umgebungstemperatur oder wenn der Hammer für eine längere Zeit nicht betreiben wurde, kann es vorkommen, dass das Gerät keine Schwingungen bekommt, obwohl der Motor läuft. Dies ist durch Verdichtung des Schmierstoffs verursacht. Um das Gerät aufzuwärmen, soll man mit dem Hammer für 3 bis 5 Minuten ohne Belastung arbeiten.

Festklemmen des Meißels im zu bearbeitenden Material vermeiden..

9. LAUFENDE BEDIENUNGSTÄTIGKEITEN

ACHTUNG Alle Bedientätigkeiten sollen beim gezogenen Netzstecker ausgeführt werden.

Reinigung

Man soll darauf achten, dass die Sicherheitsvorrichtungen, Luftschlitzen und Gehäuse des Motors soweit möglich frei von Staub und Verunreinigungen bleiben. Den Staub mit sauberem Lappen entfernen oder die Verunreinigungen mittels Luftkompressors wegpusten.

Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Einsatz zu reinigen.

Man soll keine Reinigungsmittel verwenden, die Lösungsmittel enthalten, denn sie können die Kunststoffelemente des Geräts beschädigen.

Austausch der Kohlebürsten (Abb F)

Bei übermäßiger Entstehung von Funken soll man den Zustand der Kohlebürste prüfen. Die Abschirmung des Kohlebürstenhalters abdrehen (**Abb** F, Pos. 2), die Bürste austauschen (**Abb** F, Pos. 1), die Abschirmung des Kohlebürstenhalters wieder aufsetzen.

Schmieren des Schlagmechanismus (Abb D)

Um den Zustand des Schmierstoffs zu überprüfen oder zu ergänzen, soll man die Haube des Schmierraums mittels des angeschlossenen Schlüssels am oberen Teil des Geräts abschrauben (**Abb** D). Nach Ausführung der Wartungstätigkeiten, die Haube des Schmierraums sorgfältig zuschrauben. Es ist untersagt mit dem geöffneten Schmierraum zu arbeiten.

Überprüfung des Netzkabels

Regelmäßig, vor jedem Einsatz, den Zustand des Netzkabels überprüfen. Falls Beschädigung des Netzkabels festgestellt wird, das Gerät ans Service abgeben, um das Kabel austauschen zu lassen. Niemals mit dem Gerät mit beschädigtem Netzkabel arbeiten!

10.SELBSTÄNDIGE FEHLERBESEITIGUNG

PROBLEM	Ursache	Lösung
Der Hammer funktioniert nicht	Versorgungskabel falsch angeschlossen oder beschädigt	Den Stecker tiefer in die Netzsteckdose eindrücken, das Versorgungskabel überprüfen
	In der Steckdose gibt es keine Netzspannung	Die Spannung in der Netzsteckdose überprüfen,
	Abgenutzte Motorbürsten	überprüfen, ob. die Sicherung aktiv geworden ist
	Beschädigter Schalter	Bürsten gegen neue austauschen Das Elektrowerkzeug zur Reparatur übergeben
Der Hammer startet mit Not	Motorlager festgefressen	Das Elektrowerkzeug zur Reparatur übergeben
Der Motor läuft sich heiß	Verstopfte Lüftungsöffnungen	Öffnungen sauber machen
	Zulässige Arbeitsparameter überschritten	Das Elektrogerät ausschalten, die Arbeit so lange ruhen lassen, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist
	Ein allzu großer Anpressdruck des Werkzeuges	Den Anpressdruck verringern

11.KOMPLETTIERUNG DES GERÄTES, SCHLUSSBEMERKUNGEN

Die Verpackung soll beinhalten 1. Abbruchhammer DED7849, 2. Flachmeißel, 3. Spitzmeißel, 4. Hilfsgriff, 5. Schlüssel,

Schlussbemerkungen

Bei Bestellung der Ersatzteile geben Sie di Nummer der PARTIE an, die auf dem Betriebsschild angebracht ist. Wir bitten, den beschädigten Teil beschreiben, indem Sie den angenäherten Einkaufstermin des Gerätes bekannt geben. Während der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das reklamierte Produkt übergeben Sie zwecks Reparatur am Einkaufsort (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen) oder übersenden es an den Zentralen Service von DEDRA - EXIM. Wir bitten Sie, die durch den Importeuer ausgestellte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur nach dem Ablauf der Garantie behandelt. Nach Ablauf der Garantiezeit wird die Reparatur durch den Zentralen Service ausgeführt. Das beschädigte Produkt ist an den Service zu schicken (die Versandkosten werden durch den Benutzer getragen).

12.TEILEVERZEICHNIS FÜR DIE ZUSAMMENSTELLUNGSZEICHNUNG

1	Gummiabdichtung	37	Oberes Gehäuse
2	Federring	38	Abschirmung des Schlagmechanismus
3	Abschirmung des Griffs SDS	39	Schraube
4	Feder	40	Schraube
5	Unterlegscheibe	41	Dichtung
6	Tülle	42	Lager
7	Federring	43	Lagerdichtung
8	O-Ring	44	Rotor des Motors
9	Stahlkugel	45	Lager
10	Gehäuse des Griffs SDS	46	Abschirmung des Lagers
11	Schraube	47	Schraube
12	Befestigung des Griffs SDS	48	Abschirmung des Stators
13	O-Ring	49	Stator des Motors
14	Endteil des Schlags	50	Gehäuse
15	Unterlegscheibe	51	Unteres Gehäuse
16	Unterlegscheibe	52	Schraube
17	O-Ring	53	Kohlebürstenhalter
18	Zylinderbuchse	54	Kohlebürste
19	Unterlegscheibe	55	Abschirmung des Kohlebürstenhalters
20	Zylinder des Schlags	56	Untere Gummi-Unterlegscheibe
21	Schlagmechanismus	57	Obere Gummi-Unterlegscheibe
22	O-Ring	58	Schalter
23	Schwingungsdämpfende Unterlegscheibe	59	Rechtes Gehäuse des Griffs
24	Schwingungsdämpfender Ring	60	Schwingungsdämpfende Buchse
25	Kolbenbolzen	61	Schraube
26	Kolben	62	Kondensator
27	Lager	63	Klammer des Netzkabels
28	Exzenter des Kolbens	64	Linkes Gehäuse des Griffs
29	Abschirmung des Schmierraums	65	Knickschutz
30	Federring	66	Netzkabel
31	Exzentermechanismus	67	Unterlegscheibe
32	Keil	68	Unterlegscheibe
33	Lager	199	Transportkoffer
34	Zahnrad	200	spitz
35	Schraube	201	Flachmeißel
36	Lager	202	Griff
		203	Schmierkammerschlüssel
		501	Kolben komplett
		503	SDS-Kopf abgeschlossen

13. NUTZERINFORMATIONEN ÜBER DIE ABGABE VON GEBRAUCHTEN ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN

(betrifft Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Übersetzung der Originalanleitung

SI

1. fotografije in risbe
2. namen naprave
3. omejitev uporabe
4 Tehnični podatki
5. priprava na delo
6. povezava z omrežjem
7. Vklop naprave
8 Uporaba naprave
9. tekoče vzdrževanje
10. samostojno odpravljanje napak
11. Zaključek enote, zaključne pripombe
12. seznam delov za sestavno risbo
13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

Izjava o skladnosti - ločen dokument

Splošni varnostni pogoji - letak, priložen napravi

OPOZORILO. **Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.** ⚠ Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

2. NAMEN NAPRAVE

Kladivo za rušenje je visokotehnološka naprava, ki se uporablja za lomljenje in drobljenje betona, izdelovanje brazd in sekanje z ustreznim dletom. Naprava se lahko uporablja na primer za polaganje cevi, električnih kablov, sanitarnih instalacij, zaključna dela v gradbeništvu, inženirska dela itd. Naprava se lahko uporablja samo za predvideni namen.

3. OMEJITVE UPORABE

Kladivo za rušenje se lahko uporablja le v skladu z dovoljenimi pogoji delovanja. Zasnova in konstrukcija kladiva ne predvidevata njegove uporabe v strokovne/poklicne namene. Kladivo je namenjeno za domačo uporabo.

Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalna dela, ki niso opisana v navodilih za uporabo, se štejejo za nezakonite in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic., Uporaba enote v nasprotju z njeno predvideno uporabo ali navodili za uporabo ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

DOVOLJENI POGOJI DELOVANJA

Naprava se lahko uporablja le v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem.

4. TEHNIČNI PODATKI

Vrsta stroja	DED7849
Električni motor	Enofazni
Delovna napetost, omrežna frekvenca	230 V, 50 Hz
Nazivna moč motorja	1150 W
Vrsta držala šobe	SDS Max
Pogostost udarcev	4200/min
Udarna energija	15 J
Emisija hrupa (zvočni tlak) Lpa	83,5 dB(A)
Emisija hrupa (akustična moč) Lwa	97,5 dB(A)
Merilna negotovost Kpa	3 dB(A)
Merilna negotovost Kwa	2,4 dB(A)
Zagotovljena raven zvočne moči Lwa	100 dB(A)
Vrednost emisije vibracij na glavnem ročaju	14,447 m/s^2
Vrednost vibracij na pomožnem ročaju	15,546
Merilna negotovost	1,5 m/s^2
Zaščitni razred	II
Stopnja zaščite pred neposrednim dostopom	IPX0
Teža naprave	4,8 kg

OPOMBA: Vrednost vibracij je odvisna od področja uporabe električnega orodja in lahko v določenih okoliščinah preseže navedeno vrednost!

POZOR: Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!

5.PRIPRAVA NA DELO

OPOZORILO Vse spodaj opisane postopke je treba izvajati, ko je vtič izvlečen iz vtičnice.

Uporaba pomožnega ročaja (slika E)

Vedno uporabljajte pomožni ročaj. Privijačiti ga je treba v eno od ustreznih lukenj v ohišju stroja, da ustreza individualnim željam upravljavca. Pri delu kladivo vedno držite z obema rokama!

Namestitev obdelovanca (slika B)

Naprava je primerna samo za dleta, krampe itd. z ročajem SDS Max. Orodje pred vstavljanjem očistite. Konico namažite s tanko plastjo masti. Potegnite navzdol varovalo ročaja (slika B, točka 2) in vstavite nastavek (slika B, točka 1). Sprostite varovalo ročaja in se prepričajte, da je delovna konica pravilno pritrjena in ne izpade. Odstranjevanje delovne konice poteka na enak način kot njeno nameščanje.

Če želite preveriti delovanje enote, jo priključite na električno omrežje in nato, ne da bi se dotaknili delovnega konca kakršne koli ovire, enoto za kratek čas (2-3 sekunde) vklopite s pritiskom na gumb (slika C, točka 1). Če se enota ne vklopi, preverite stanje napajalnega kabla, vtič trdno potisnite v vtičnico in ponovno poskusite zagnati kladivo. Če enota še vedno ne deluje, se obrnite na servisni center.

6. POVEZAVA Z OMREŽJEM

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.

Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v spodnji preglednici:

Moč naprave [W].	Najmanjši prečni prerez vodnika [mm]^2	Najmanjša varovalka tipa C [A].
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ni nevarnosti, da bi se prerezal. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov.

Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

7. VKLOP NAPRAVE

Kladivo držite varno in trdno, saj enota med delovanjem vibrira. Kladivo vklopite s stikalom (slika C, točka 1).

8. UPORABA NAPRAVE

Pri delu ne pritiskajte kladiva močno na obdelovano površino, saj lahko to zmanjša zmogljivost stroja in negativno vpliva na življenjsko dobo motorja.

Opozorilo: pri nizkih temperaturah okolja ali če kladivo dolgo ni delovalo, se lahko zgodi, da enota ne dobi vibracij, čeprav motor deluje. To je posledica zgostitve maziva. Za ogrevanje enote zaganjajte kladivo brez obremenitve 3 do 5 minut. Izogibajte se zatikanju delovne konice v obdelovanec.

9. TEKOČE VZDRŽEVANJE

POZOR, vsa vzdrževalna dela je treba opraviti, ko je vtič izvlečen iz vtičnice.

Čiščenje

Prepričajte se, da so varnostne naprave, zračne reže in ohišje motorja čim manj prašni in umazani. Prah odstranite s čisto krpo ali ga izpihajte z zračnim kompresorjem.
Po vsaki uporabi je priporočljivo napravo očistiti.
Ne uporabljajte čistil na osnovi topil, saj lahko poškodujejo plastične dele enote.

Zamenjava elektrografitnih ščetk (slika F)

Če pride do prekomernega iskrenja, preverite stanje elektrografitnih ščetk. Odvijte ščitnik ščetk (slika F, točka 2), zamenjajte ščetko (slika F, točka 1) in ponovno namestite ščitnik ščetk.

Mazanje mehanizma udarne glave (slika D)

Če želite preveriti stanje maziva in ga ponovno napolniti, s priloženim ključem odvijajte pokrov mazalne komore na vrhu naprave (slika D).Po opravljenem delu pokrov komore previdno privijte nazaj. Ne delajte z odprtim pokrovom mazalne komore.

Preverjanje napajalnega kabla

Pred vsako uporabo redno preverjajte stanje napajalnega kabla. Če je kabel poškodovan, dajte napravo servisirati in zamenjati z delujočim. Naprave ne uporabljajte s poškodovanim napajalnim kablom!

10. NAPAKE, KI STE JIH ODPRAVILI SAMI

Problem	Vzrok	Rešitev
Kladivo ne deluje	Napajalni kabel je poškodovan	Vtič potisnite še bolj v vtičnico, preverite napajalni kabel
	V vtičnici ni napetosti	Preverite napetost v vtičnici, preverite, ali se je sprožila varovalka
	Obrabljene ščetke motorja	Zamenjajte ščetke z novimi
	Pomanjkljivo stikalo	Vrnitev v servis za popravilo
Kladivo se težko zažene	Zamašeni ležaji motorja	Vrnitev v servis za popravilo
Motor se pregreva	Zamašeni zračniki	Očistite prezračevalne odprtine
	Preseganje obratovalnih parametrov	Izklopite napravo in počakajte, da se popolnoma ohladi.
	Previsok tlak v orodju	Zmanjšanje pritiska

11. DOKONČANJE OPREME, ZAKLJUČNE PRIPOMBE

Paket mora vsebovati:

1. rušitveno kladivo DED7849, 2. ploščato dleto, 3. izbirno dleto, 4. pomožni ročaj, 5. ključ,

Sklepne ugotovitve

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko DELA na tipski ploščici. Opišite okvarjeni del in navedite okvirni datum nakupa aparata. V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pravili, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek) ali ga pošljite na DEDRA - EXIM Centralni servis. Priložite garancijsko kartico, ki jo je izdal uvoznik. Brez tega dokumenta bo popravilo obravnavano kot pozgarancijsko. Po poteku garancijskega obdobja popravila izvaja centralna služba. Okvarjeni izdelek je treba poslati servisu (stroške pošiljanja krije uporabnik).

12. SEZNAM DELOV ZA RISBO SKLOPA

1	Gumijasti pokrov	39	Vijak
2	Vzmetni obroč	40	Vijak
3	Pokrov držala SDS	41	Tesnilo
4	Pomlad	42	Ložišče
5	Podloga	43	Pritisk na ležišče
6	Vpenjalna puša	44	Rotor
7	Vzmetni obroč	45	Ložišče
8	O-obroč	46	Gumijasti pokrov ležaja
9	Jeklena kroglica	47	Vijak
10	Telo ročaja SDS	48	Pokrov statorja
11	Vijak	49	Stator motorja
12	Pritisk držala SDS	50	Stanovanja
13	O-obroč	51	Spodnje ohišje
14	Udarna konica	52	Vijak
15	Podloga	53	Zaustavitev krtače
16	Podloga	54	Čopič iz elektrografita
17	O-obroč	55	Pokrovček držala krtače
18	Tuljava cilindra	56	Spodnja gumijasta blazinica
19	Podloga	57	Zgornja gumijasta blazinica
20	Udarni valj	58	Stikalo
21	Mehanizem učinka	59	Ohišje z desnim ročajem
22	O-obroč	60	Protivibracijski rokav
23	Protivibracijska blazinica	61	Vijak
24	Protivibracijski obroč	62	Kondenzator
25	Batna palica	63	Sponka napajalnega kabla
26	Batni mehanizem	64	Ohišje za levi ročaj
27	Ložišče	65	Kabelski ovinek
28	Ekscentričnost bata	66	Napajalni kabel
29	Pokrov mazalne komore	67	Podloga
30	Vzmetni obroč	68	Podloga
31	Ekscentričnost	199	Prevozni kovček
32	Klin	200	Spitzer
33	Ložišče	201	Ploščato dleto
34	Prevzemna oprema	202	Ročaj
35	Vijak	203	Ključ mazalne komore
36	Ložišče	501	Popolnoma dokončan bat
37	Zgornje ohišje menjalnika	503	SDS-glava v kompletu
38	Ohišje menjalnika		

13. INFORMACIJE ZA UPORABNIKE O ODSTRANJEVANJU ELEKTRIČNIH NAPRAV IN ELEKTRONSKI

(zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.
S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.
Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.
Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Prevod originalnih navodil

BG

1. Снимки и чертежи
2. Предназначение на устройството
3. Ограничение на използването
4. Технически данни
5. Подготовка за работа
6. Връзка с мрежата
7. Включване на устройството
8. Използване на устройството
9. Текуща поддръжка
10. Самостоятелно отстраняване на неизправности
11. Завършване на урока, заключителни бележки
12. Списък на частите за монтажния чертеж
13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

Декларация за съответствие - отделен документ
Общи условия за безопасност - листовка, доставена с **устройството**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции. Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

2. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

Чукът за събаряне е високотехнологично устройство, което се използва за разбиване и раздробяване на бетон, правене на брazди, къртене с помощта на подходящо длето. Устройството може да се използва например за полагане на тръби, електрически кабели, санитарни инсталации, довършителни работи в строителството, инженерни работи и др. Машината може да се използва само по предназначение.

3. ОГРАНИЧЕНИЯ ВЪРХУ ИЗПОЛЗВАНЕТО

Чукът за събаряне може да се използва само в съответствие с Разрешените условия на работа. Дизайнът и конструкцията на чука не предвиждат използването му за професионални/професионални цели. Чукът е предназначен за употреба от типа "направи си сам" или за домашна употреба. Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права., Използването на уреда в противоречие с предназначението му или с инструкциите за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на гаранционни права.

ДОПУСТИМИ УСЛОВИЯ НА РАБОТА
Устройството може да се използва само в затворени помещения с ефективна вентилация.

4. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Тип машина	DED7849
Електрически двигател	Еднофазен
Работно напрежение, мрежова честота	230 V, 50 Hz
Номинална мощност на двигателя	1150 W
Тип държач на дюзата	SDS Max
Честота на въздействието	4200/min
Енергия на въздействието	15 J
Емисия на шум (звуково налягане) Lpa	83,5 dB(A)
Емисия на шум (акустична мощност) Lwa	97,5 dB(A)

Несигурност на измерването Kpa	3 dB(A)
Несигурност на измерването Kwa	2,4 dB(A)
Гарантирано ниво на звукова мощност Lwa	100 dB(A)
Стойност на вибрационното излъчване при основната ръкохватка	14,447 m/s^2
Стойност на вибрациите на спомагателната ръкохватка	15,546
Несигурност на измерването	1,5 m/s^2
Клас на защита	II
Степен на защита срещу директен достъп	IPX0
Тегло на уреда	4,8 кг

ЗАБЕЛЕЖКА: Стойността на вибрациите зависи от областта на използване на електроинструмента и при определени обстоятелства може да надвиши посочената стойност!

ВНИМАНИЕ: Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

5.ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ВНИМАНИЕ Всички операции, описани по-долу, трябва да се извършват при изваден щепсел от контакта.

Използване на спомагателната дръжка (фиг. Е)

Винаги използвайте спомагателната дръжка. Тя трябва да бъде завинтена в един от съответстващите отвори в корпуса на машината, за да отговаря на индивидуалните предпочитания на оператора. Винаги дръжте чука с двете си ръце, когато работите!

Монтиране на работния накрайник (фиг. В)

Устройството е подходящо само за длета, кирки и др. с дръжка SDS Max. Почистете инструмента преди да го поставите. Смажете накрайника с тънък слой грес. Издърпайте надолу предпазителя на дръжката (фиг. В, поз. 2) и поставете накрайника (фиг. В, поз. 1). Освободете предпазителя на дръжката и се уверете, че работният накрайник е фиксиран правилно и не изпада. Свалянето на работния накрайник се извършва по същия начин, както и инсталирането му.

За да проверите работата на уреда, свържете го към електрическата мрежа и след това, без да допирате работния му край до някакво препятствие, включете уреда за кратко (2-3 секунди), като натиснете бутона (фиг. В, позиция 1). Ако уредът не се включи, проверете състоянието на захранващия кабел, натиснете здраво щепсела в контакта и опитайте да стартирате чука отново. Ако уредът все още не работи, насочете го към сервизен център.

6. ВРЪЗКА С МРЕЖАТА

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm]^2	Минимален предпазител тип C [A].
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели.

Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

7. ВКЛЮЧВАНЕ НА УРЕДА

Дръжте чука здраво и стабилно, тъй като по време на работа устройството вибрира. Включете чука с помощта на превключвателя (фиг. В, позиция 1).

8. ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

Не притискайте чука силно към работната повърхност по време на работа, тъй като това може да намали производителността на машината и да се отрази неблагоприятно на живота на двигателя.

Внимание: при ниски температури на околната среда или когато чукът не е работил дълго време, може да се случи така, че уредът да не получава вибрации, въпреки че двигателят работи. Това се дължи на сгъстяването на смазочния материал. За да загреете устройството, пуснете чука без натоварване за 3 до 5 минути.

Избягвайте забиването на работния накрайник в детайла.

9. ТЕКУЩА ПОДДРЪЖКА

ВНИМАНИЕ всички операции по поддръжка трябва да се извършват при изваден щепсел от контакта

Почистване

Уверете се, че предпазните устройства, въздушните пролуки и корпусът на двигателя са възможно най-чисти от прах и мръсотия. Отстранявайте праха с чиста кърпа или издухвайте замърсяванията с въздушен компресор.

Препоръчва се устройството да се почиства след всяка употреба.

Не използвайте почистващи препарати на основата на разтворители; те могат да повредят пластмасовите части на устройството.

Смяна на електрографитни четки (фиг. Е)

Ако възникне прекомерно искрене, проверете състоянието на електрографитните четки. Отвийте предпазителя на четките (фиг. Е, поз. 2), сменете четката (фиг. Е, поз. 1), поставете обратно предпазителя на четките.

Смазване на механизма на удрящия елемент (фиг. Г)

За да проверите състоянието на смазочния материал, за да го напълните отново, отвийте капака на смазочната камера в горната част на уреда с предоставения ключ (фиг. D).След работа внимателно завийте капака на камерата обратно. Не работете с отворен капак на смазочната камера.

Проверка на захранващия кабел

Редовно проверявайте състоянието на захранващия кабел преди всяка употреба. Ако кабелът е повреден, дайте уреда на сервиз и го заменете с работещ. Не използвайте уреда с повреден захранващ кабел!

10. ДЕФЕКТИ, ОТСТРАНЕНИ ОТ ВАС

Проблем	Причина	Решение
Чукът не работи	Захранващият кабел е повреден	Вкарайте щепсела по-навътре в контакта, проверете захранващия кабел
	В контакта няма напрежение	Проверете напрежението в контакта, проверете за задействане на предпазителя
	Износени четки на двигателя	Заменете четките с нови
	Дефектен превключвател	Връщане в сервиз за ремонт
Чукът се задейства трудно	Запушени лагери на двигателя	Връщане в сервиз за ремонт
Двигателят прегрява	Запушени вентилационни отвори	Почистете вентилационните отвори
	Превишаване на работните параметри	Изключете уреда, изчакайте да изстине напълно.
	Прекалено високо налягане на инструмента	Намаляване на налягането

11. ЗАВЪРШВАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО, ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ

Пакетът трябва да включва:

1. чук за събаряне DED7849, 2. плоско длето, 3. длето за пикиране, 4. помощна дръжка, 5. гаечен ключ,

Заключителни бележки

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на ЧАСТТА от табелката с номиналните характеристики. Моля, опишете дефектната част, като посочите приблизителната дата на закупуване на уреда. По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с правилата, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт) или го изпратете на централния сервиз на DEDRA - EXIM. Моля, приложете гаранционната карта, издадена от вносителя. Без този документ ремонтът ще се разглежда като следгаранционен. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Дефектният продукт трябва да бъде изпратен в сервиза (транспортните разходи се поемат от потребителя).

12. СПИСЪК НА ЧАСТИТЕ ЗА МОНТАЖНИЯ ЧЕРТЕЖ

1	Каучуково покритие	39	Винт
2	Пружинен пръстен	40	Винт
3	Капак на държача за SDS	41	Уплътнение
4	Пролет	42	Лагер
5	Подложка	43	Налягане на лагера
6	Втулка	44	Ротор
7	Пружинен пръстен	45	Лагер
8	О-пръстен	46	Гумен капак на лагера
9	Стоманена топка	47	Винт
10	Корпус на дръжката SDS	48	Капак на статора
11	Винт	49	Статор на двигателя
12	Налягане на SDS патронника	50	Жилища
13	О-пръстен	51	Долен корпус
14	Накрайник на удрящия елемент	52	Винт
15	Подложка	53	Ограничител на четката
16	Подложка	54	Четка от електрографит
17	О-пръстен	55	Капачка на държача на четката
18	Втулка на цилиндъра	56	Гумена подложка на дъното
19	Подложка	57	Горна гумена подложка
20	Ударна бутилка	58	Превключвател
21	Механизъм на въздействие	59	Корпус с дясна ръкохватка
22	О-пръстен	60	Антивибрационна втулка
23	Антивибрационна подложка	61	Винт
24	Антивибрационен пръстен	62	Кондензатор
25	Бутален прът	63	Скоба за захранващ кабел
26	Бутало	64	Корпус за лява ръкохватка
27	Лагер	65	Огъване на кабела
28	Ексцентрицитет на буталото	66	Захранващ кабел
29	Капак на камерата за смазване	67	Подложка
30	Пружинен пръстен	68	Подложка
31	Ексцентричност	199	Транспортна кутия
32	Клин	200	Spitzer
33	Лагер	201	Плоско длето
34	Оборудване за получаване	202	Дръжка
35	Винт	203	Ключ на смазочната камера
36	Лагер	501	Пълно бутало
37	Горна част на корпуса на скоростната кутия	503	SDS-глава в комплект
38	Корпус на скоростната кутия		

13. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ ОТНОСНО ИЗХВЪРЛЯНЕТО НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УРЕДИ И ЕЛЕКТРОННИ

(засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно.
Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.
Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.
Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.
Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.
Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Превод на оригиналните инструкции

UA

1. фотографії та малюнки
2. призначення пристрою
3. обмеження використання
4 Технічні дані
5. підготовка до роботи
6. підключення до мережі
7 Увімкнення пристрою
8 Використання пристрою
9. поточне обслуговування
10. самостійне усунення несправностей
11. завершення розділу, заключні зауваження
12. перелік деталей для складального креслення
13. інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
Декларація про відповідність - окремий документ
Загальні правила техніки безпеки - листівка, що постачається разом із **пристроєм**

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. **Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі інструкції.** Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

2. ПРИЗНАЧЕННЯ ПРИСТРОЮ

Відбійний молоток - це високотехнологічний пристрій, який використовується для розбивання і дроблення бетону, прокладання борозен, довбання за допомогою відповідного зубила. Пристрій може використовуватися, наприклад, для прокладання труб, електричних кабелів, сантехнічних установок, оздоблювальних робіт у будівництві, інженерних робіт тощо. Машину можна використовувати тільки за призначенням.

3. ОБМЕЖЕННЯ У ВИКОРИСТАННІ

Відбійний молоток можна використовувати тільки відповідно до Дозволених умов експлуатації. Дизайн і конструкція молотка не передбачає його використання в професійних/професійних цілях. Молоток призначений для самостійного або побутового використання.
Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав. Використання пристрою всупереч його призначенню або інструкції з експлуатації призводить до негайної втрати гарантійних прав.

ДОПУСТИМІ УМОВИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ
Пристрій можна використовувати тільки в закритих приміщеннях з ефективною вентиляцією

4. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Тип машини	DED7849
Електродвигун	Однофазний
Робоча напруга, частота мережі	230 В, 50 Гц
Номінальна потужність двигуна	1150 W
Тип тримача насадки	SDS Max
Частота ударів	4200/хв
Енергія удару	15 J
Рівень шуму (звуковий тиск) Lpa	83,5 дБ(А)
Випромінювання шуму (акустична потужність) Lwa	97,5 дБ(А)
Невизначеність вимірювання Kpa	3 дБ(А)
Невизначеність вимірювання Kwa	2.4 дБ(А)
Гарантований рівень звукової потужності Lwa	100 дБ(А)
Значення емісії вібрації на головній ручці	14,447 м/с^2
Значення вібрації на допоміжній ручці	15,546
Невизначеність вимірювання	1,5 м/с^2
Клас захисту	II
Ступінь захисту від прямого доступу	IPX0
Вага приладу	4,8 кг

ПРИМІТКА: Значення вібрації залежить від області використання електроінструменту і за певних обставин може перевищувати вказане значення!

УВАГА: Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!

5. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

УВАГА Всі операції, описані нижче, слід виконувати, витягнувши вилку з розетки.

За допомогою допоміжної ручки (рис. E)
Завжди використовуйте допоміжну ручку. Вона повинна бути вкручена в один з відповідних отворів в корпусі машини відповідно до індивідуальних переваг оператора. Під час роботи завжди тримайте молоток обома руками!
Встановлення робочого наконечника (рис. B)
Пристрій підходить тільки для зубил, зубил і т.д. з рукояткою SDS Max. Перед вставленням очистіть інструмент. Змастіть наконечник тонким шаром мастила. Потягніть вниз захисний кожух рукоятки (мал. B, поз. 2) і вставте біту (мал. B, поз. 1). Відпустіть захисний кожух рукоятки і переконайтеся, що робочий наконечник закріплений правильно і не випадає. Зняття робочого наконечника здійснюється так само, як і встановлення.
Для перевірки роботи пристрою підключіть його до електромережі, а потім, не торкаючись робочим кінцем до будь-якої перешкоди, короткочасно (2-3 секунди) увімкніть пристрій, натиснувши на кнопку (мал. C, поз. 1). Якщо пристрій не ввімкнувся, перевірте стан шнура живлення, щільно вставте вилку в розетку і спробуйте знову запустити молоток. Якщо пристрій все ще не працює, зверніться до сервісного центру.

6. ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на табличці з технічними даними.
Підключення до електромережі повинно бути виконано відповідно до основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [Вт].	Мінімальний переріз провідника [мм]^2	Мінімальний запобіжник типу C [A].
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі.
Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

7. УВІМКНЕННЯ ПРИЛАДУ

Тримайте молоток надійно і міцно, оскільки пристрій вібрує під час роботи.

Увімкніть відбійний молоток за допомогою вимикача (рис. C, поз. 1).

8. ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

Під час роботи не притискайте молоток до оброблюваної поверхні, оскільки це може знизити продуктивність машини і негативно вплинути на термін служби двигуна.
Увага: при низьких температурах навколишнього середовища або коли перфоратор не працював протягом тривалого часу, може статися так, що пристрій не відчуває вібрації, навіть якщо двигун працює. Це пов'язано з загусанням мастила. Щоб прогріти пристрій, дайте відбійному молотку попрацювати без навантаження від 3 до 5 хвилин.
Уникайте заклинювання робочого наконечника в заготовці.

9. ПОТОЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

УВАГА всі операції з технічного обслуговування повинні виконуватися з вилкою, витягнутою з розетки

Прибирання

Переконайтеся, що захисні пристрої, повітряні зазори та корпус двигуна максимально очищені від пилу та бруду. Видаліть пил чистою ганчіркою або видуйте бруд за допомогою повітряного компресора.
Рекомендується чистити пристрій після кожного використання.
Не використовуйте миючі засоби на основі розчинників, вони можуть пошкодити пластикові деталі пристрою.

Заміна електрографітових щіток (рис. F)

Якщо виникає надмірне іскріння, перевірте стан електрографітових щіток. Відкрутіть захисний кожух щітки (мал. F, поз. 2), замініть щітку (мал. F, поз. 1), встановіть на місце захисний кожух.

Змащення ударного механізму (рис. D)

Для перевірки стану мастила, його поповнення відкрутіть кришку мастильної камери у верхній частині пристрою за допомогою ключа, що входить до комплекту поставки (мал. D), а після роботи акуратно закрутіть кришку камери. Не працюйте з відкритою кришкою мастильної камери.

Перевірка кабелю живлення

Регулярно перевіряйте стан шнура живлення перед кожним використанням. Якщо кабель пошкоджений, віднесіть прилад в ремонт і замініть його на справний. Не використовуйте прилад з пошкодженим кабелем живлення!

10. ДЕФЕКТИ, ВИПРАВЛЕНІ САМОСТІЙНО

Проблема	Тому що	Рішення
Молоток не працює	Пошкоджено кабель живлення	Вставте вилку в розетку, перевірте шнур живлення
	У розетці відсутня напруга	Перевірте напругу в розетці, перевірте, чи не спрацював запобіжник
	Зношені щітки двигуна	Замініть щітки на нові
	Несправний вимикач	Повернення в сервіс для ремонту
Hammer запускається з працею	Заклинило підшипники двигуна	Повернення в сервіс для ремонту
Двигун перегрівається	Забиті вентиляційні отвори	Очистіть вентиляційні отвори
	Перевищення робочих параметрів	Вимкніть прилад, зачекайте, поки він повністю охолоне
	Занадто високий тиск на інструмент	Зменшити тиск

11. ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ З ОБЛАДНАННЯМ, ЗАКЛЮЧНІ ЗАУВАЖЕННЯ

До пакета має входити

1. відбійний молоток DED7849, 2. плоске зубило, 3. зубило-зубило, 4. допоміжна ручка, 5. гайковий ключ

Заключні зауваження

При замовленні запасних частин, будь ласка, вказуйте номер деталі, зазначений на заводській табличці. Будь ласка, опишіть дефектну деталь, вказавши приблизну дату придбання приладу. Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до правил, зазначених у гарантійному талоні. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), або надішліть його до Центрального сервісного центру "ДЕДРА - ЕКСІМ". Будь ласка, додайте гарантійний талон, виданий імпортером. Без цього документа ремонт буде розглядатися як післягарантійний. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється Центральним сервісом. Несправний виріб повинен бути надісланий до Сервісу (витрати на пересилку покриваються користувачем).

12. ПЕРЕЛІК ДЕТАЛЕЙ ДЛЯ СКЛАДАЛЬНОГО КРЕСЛЕННЯ

1	Гумове покриття	39	Гвинт.
2	Пружинне кільце	40	Гвинт.
3	Кришка тримача SDS	41	Прокладка
4	Весна	42	Підшипник
5	Подушечка	43	Тиск на підшипник
6	Втулка	44	Ротор
7	Пружинне кільце	45	Підшипник
8	Ущільнювальне кільце	46	Гумова кришка підшипника
9	Сталева куля	47	Гвинт.
10	Корпус рукоятки SDS	48	Кришка статора
11	Гвинт.	49	Статор двигуна
12	Тиск на патрон SDS	50	Житло
13	Ущільнювальне кільце	51	Нижній корпус
14	Наконечник імпактора	52	Гвинт.
15	Подушечка	53	Зупинка щітки
16	Подушечка	54	Електрографітова щітка
17	Ущільнювальне кільце	55	Кришка тримача щітки
18	Гільза циліндра	56	Нижня гумова прокладка
19	Подушечка	57	Верхня гумова накладка
20	Ударний циліндр	58	Перемикач
21	Механізм впливу	59	Корпус правої рукоятки
22	Ущільнювальне кільце	60	Антивібраційна втулка
23	Антивібраційна прокладка	61	Гвинт.
24	Антивібраційне кільце	62	Конденсатор
25	Поршневий шток	63	Затискач кабелю живлення
26	Поршень	64	Корпус лівої рукоятки
27	Підшипник	65	Вигин кабелю
28	Ексцентриситет поршня	66	Кабель живлення
29	Кришка мастильної камери	67	Подушечка
30	Пружинне кільце	68	Подушечка
31	Ексцентричність	199	Кейс для транспортування
32	Клин.	200	Спітцер.
33	Підшипник	201	Плоске зубило
34	Отримання спорядження	202	Ручка.
35	Гвинт.	203	Ключ для мастильної камери
36	Підшипник	501	Поршень в зборі
37	Верхній корпус редуктора	503	SDS-головка в комплекті
38	Корпус редуктора		

13. ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ ЩОДО УТИЛІЗАЦІЇ ЕЛЕКТРОПРИЛАДІВ І ЕЛЕКТРОННІ

(стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробах або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах.

Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнаннінебезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.

Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Переклад оригінальної інструкції

PL

Karta gwarancyjna
na
Młot wyburzeniowy
Nr katalogowy: **DED7849**
Numer partii: .....
(zwany dalej **Produktem**)

Data zakupu Produktu: …….

Pieczęć sprzedawcy: ……..

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....
data i miejsce podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt:

1. **Gwarant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, Kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej Karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu objęte gwarancją	**Czas trwania ochrony gwarancyjnej**
Młot wyburzeniowy DED7849	36 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej Karcie gwarancyjnej
Dłuta (płaskie, szpicak) Dodatkowy smar Walizka transportowa	Elementy nieobjęte gwarancją.

III. Warunki skorzystania z gwarancji:

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej Karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji" Produktu zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

IV. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

1. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
2. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
3. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
4. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
5. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

1. numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
2. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

V. Procedura reklamacyjna:

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

Uwaga!!! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

5. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
6. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
7. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
8. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

CZ

Záruční list
pro
Bourací kladivo
Katalogové číslo: **DED7849**
Sériové číslo: .....
(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: ……

Razítko prodávajícího: ……..

Datum a podpis prodávajícího:.....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek:

1. **Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Bourací kladivo DED7849	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Dláta (ploché, špičák) Dodatečné mazivo Přepravní kufr	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky:

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

1. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
2. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
3. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
4. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
5. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

1. odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
2. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

V. Postup při reklamaci:

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).

Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
5. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
6. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
7. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
8. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK

Záručný list
na
Búracie kladivo
Katalógové č.: **DED7849**
Číslo šarže:.....
(ďalej len **Výrobok)**

Dátum nákupu výrobku: ……

Pečiatka predajcu: ……..

Dátum a podpis predajcu : .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....
dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

1. **Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Búracie kladivo DED7849	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Sekáče (plochý, špicatý) Dodatočné mazivo Prepravný kufrík	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky:

1. Przedstawienie Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

1. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia

2. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
3. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
4. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
5. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
1. sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
2. boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamačná procedúra:

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky").
Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
5. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
6. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
7. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
8. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.
V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme
1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o." so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca").
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR"). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT

Garantinis lapas
Kirstuvas
Katalogo Nr: **DED7849**
Partijos numeris: .....
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data : ……

Pardavėjo antspaudas : ……..

Pardavėjo parašas ir data : .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. **Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM" Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	**Garantinės apsaugos trukmė**
Kirstuvas	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Kaltai (plokščias, smailus) Papildomi tepalai Lagaminas	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše", esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

1. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
2. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
3. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
4. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
5. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.
Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
1. Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
2. Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM" Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM" Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
4. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
5. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
6. Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad
1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV

Garantijas talons
uz
Atskaldāmajam āmuram
Kataloga Nr. **DED7849**
Partijas numurs: .....
(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: ……

Pārdevēja zīmogs: ……..

Datums un pārdevēja paraksts:.....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....
datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu:
1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	**Garantijas aizsardzības laiks**
Atskaldāmajam āmuram	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Kalti (plakanais, smailais) Papildsmērviela Transportēšanas koferis	Elementi neapņemti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:
1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
1. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
2. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
3. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
4. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
5. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
1. tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
2. tika bojātas vai mainītas plombas.
Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V. Reklamācijas procedūra:
1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
4. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu.
5. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
6. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
7. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.
Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.
1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.

7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU

Garanciajegy
Bontókalapács
Katalógusszám: **DED7849**
Gyártási tétel száma: .....
(a továbbiakban: **Termék)**

A termék vásárlásának dátuma: …….

Az eladó pecsétje: ……..

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....
kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:
1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	**A garanciális védelem időtartama**
Bontókalapács	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Vésőszár (lapos, hengeres) Plusz kenőzsír Szállító bőrönd	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei:
1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
1. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
2. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
3. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
4. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
1. a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
2. a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V. Reklamációs eljárás:
1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
4. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
5. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
6. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
7. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
8. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy
1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogáláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

FR

Carte de garantie
Marteau piqueur
No de catalogue: **DED7849**
Numéro du lot: .....
(dit ensuite **Produit**)

Date de l’achat du Produit: …….

Cachet du vendeur: ……..

Date et signature du vendeur: .....

Déclaration de l’Utilisateur:

Je confirme que j’ai été informé sur les conditions de garantie et les conséquences du non respect des instructions comprises dans le Mode d’emploi et la Carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues ce que j’approuve par ma signature manuscrite :

....
Date et lieu signature de l’Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. **Le Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. avec son siège social à Pruszków, adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal de District pour la ville capitale de Varsovie à Varsovie, XIV[e] Section de Commerce du Registre National Judiciaire, NIP 527-020-49-33, Capital social : 100 980.00 PLN.
2. Conformément aux conditions définies dans la présent Carte de garantie, le Garant donne la garantie pour le Produit originaire de la distribution du Garant.
3. La responsabilité à titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant des causes inhérentes au Produit au moment de sa délivrance à l'Utilisateur.
4. En vertu de la garantie, l'Utilisateur obtient le droit à la réparation gratuite du Produit si le défaut se fait apparaître lors de la période de garantie. Les modalités de réparation du Produit (méthode de réparation) dépend de la décision du Garant. En cas de constater par le Garant l'impossibilité de la réparation, le Garant se réserve le droit d'échanger l'élément défectueux ou tout le Produit contre celui exempt de défauts, de baisser le prix du Produit ou de se rétracter du contrat.
5. A l'égard de l'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil, la responsabilité d'indemnisation du Garant pour préjudice résultant de la présente garantie et/ou dans le cadre de sa conclusion et réalisation, nonobstant le titre légal, est limitée à la valeur du Produit défectueux au maximum.

II. Période de garantie :

Eléments du Produit couverts par la garantie	Durée de la protection de garantie
Marteau piqueur	36 mois à compter de la date d'achat du Produit indiquée dans la présente Carte de garantie
Burins (plat, à pointe) Lubrifiant complémentaire Mallette de transport	Eléments non couverts par la garantie.

III. Conditions de profiter de la garantie :

1. La présentation de la Carte de garantie du Produit remplie par l'Utilisateur et la justification des circonstances d'achat faite par l'Utilisateur à savoir p.ex. en voie de présentation du reçu, de la facture etc. Afin de procéder à la réclamation rapidement, il est conseillé à l'Utilisateur qu'il transmette avec le Produit réclamé tous les éléments définis dans la « Complétion » du Produit contenue dans le Mode d'emploi.
2. Respecter les instructions par l'Utilisateur comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie.
3. La garantie couvre uniquement le territoire de la République de Pologne et UE.

IV. La garantie ne couvre pas les défauts survenus notamment à la suite de:

1. Le non respect par l'Utilisateur des conditions définies dans le Mode d'emploi et en particulier concernant l'exploitation, l'entretien et le nettoyage corrects ;
2. L'application par l'Utilisateur des produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au Mode d'emploi ;
3. Le stockage et le transport inadéquats du Produit faits par l'Utilisateur;
4. Les changements et/ou les modifications autonomes du Produit faits par l'Utilisateur qui n'ont pas été convenus avec le Garant ;
5. L'utilisation des matériaux d'exploitation par l'Utilisateur dans le Produit non conformes au Mode d'emploi..

L'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil perd la garantie pour le Produit dans lequel :

1. numéros de série, indications des dates et plaques signalétiques ont été supprimés ou endommagés par l'Utilisateur ;
2. scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent les traces de manipulations faites par l'Utilisateur.

Attention! Les opérations d'entretien quotidiennes du Produit résultant du Mode d'emploi sont effectuées par l'Utilisateur lui-même et à ses frais.

V. Procédure de réclamation:

1. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
2. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
3. Il est possible de faire la réclamation entre autres dans le lieu d'achat du Produit, dans le service de garantie ou par écrit à l'adresse: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

L'Utilisateur peut faire la réclamation avec le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl. („Formulaire de réclamation à titre de la garantie").

Les adresses de services de garantie sont disponibles pour les pays particuliers sur le site web www.dedra.pl. En cas d'absence du service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser la réclamation à titre de la garantie à l'adresse : DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

Vu la sécurité de l'Utilisateur, il est proscrit d'exploiter le Produit défectueux.

Attention!!! L'exploitation du Produit défectueux est dangereux pour la santé et la vie de l'Utilisateur.

4. La réalisation des obligations résultant de la garantie aura lieu dans 14 jours ouvrables à compter du jour de fournir le Produit réclamé par l'Utilisateur.
5. Avant de fournir le Produit défectueux pour la réclamation, il est conseillé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les endommagements dans le transport (il est conseillé de livrer le Produit réclamé dans l'emballage d'origine).
6. La période de garantie est prorogée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu profiter du Produit couvert par la garantie à cause de son défaut.
7. La garantie n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de l'Utilisateur résultant des dispositions concernant la caution des défauts de l'article vendu.

RO

Certificat de garanţie
pentru
Ciocan de demolare
Nr. de katalog: **DED7849**
Număr de lot:.....
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: ……

Ştampila vânzătorului: …….

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....
Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,*[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic]* NIP *[CIF]* 527-020-49-33, Kapitał zakładowy *[capital social]*: 100 980.00 zł.
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanţie:

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
Ciocan de demolare	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie
Daltă (plată, vârf) Lubrifiant suplimentar Geantă de transport	Componente neacoperite de garanţie

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei:

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.

IV. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:

1. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
2. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
3. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
4. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
5. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:

1. numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator.
2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

Atenţie! Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamaţie:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie").
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.

7. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
8. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
9. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
10. Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator").
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR"). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

DE

Garantiekarte
für
Abbruchhammer
Katalognummer: **DED7849**
Lotnummer: .....
(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: ……

Stempel des Verkäufers: ……..

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

....
Datum und Ort Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	**Dauer des Garantieschutzes**
Abbruchhammer	36 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Meißel (Flachmeißel, Spitzmeißel) Zusätzlicher Schmierstoff Transportkoffer	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V. Reklamationsverfahren:

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.
Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
5. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
6. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
7. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

SI

Garancijski list
na spletni strani .
Kladivo za rušenje
Številka naročila: **DED7849**
Številka serije: .....
(v nadaljnjem besedilu: **izdelek**)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca: .....

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

....
datum in kraj podpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek:
1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za glavno mesto Varšavo v Varšavi, XIV gospodarski oddelek Državnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, Osnovni kapital: PLN 100.980,00.
2. Pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, garant jamči za izdelek, ki izvira iz garancije.
3. Odgovornost v okviru jamstva zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili prisotni v izdelku ob dobavi uporabniku.
4. Na podlagi garancije ima uporabnik pravico do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pojavila v garancijskem roku. Način popravila izdelka (metoda popravila) je v pristojnosti garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.
5. V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, je odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Garancijski rok:

Garantirani elementi izdelka	**Trajanje garancijske zaščite**
Kladivo za rušenje DED7849	36 mesecev od datuma nakupa izdelka prikazano na tem garancijskem listu.
Dleta (ploščata, koničasta) Dodatno mazivo Prevozni kovček	Predmeti, ki jih jamstvo ne krije.

III. Pogoji za uveljavljanje jamstva:
1. Uporabnik predloži izpolnjen garancijski list za izdelek in dokaže okoliščine nakupa izdelka, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave reklamacij je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom predloži vse elemente, ki so navedeni v poglavju "Kompletacija" izdelka, vsebovanem v uporabniškem priročniku.
2. upoštevanje priporočil iz navodil za uporabo in garancijskega lista s strani uporabnika.
3. Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.

IV. Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:
1. če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
2. uporaba čistilnih ali vzdrževalnih sredstev s strani uporabnika, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
3. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
4. Uporabnikove nepooblaščene spremembe in/ali modifikacije izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;
5. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.
Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:
a. je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
b. če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.

Upoštevajte, da mora uporabnik sam in na lastne stroške opravljati vsakodnevno vzdrževanje izdelka, vključno z navodili za uporabo.

V. Pritožbeni postopek:
1. Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se pred vložitvijo zahtevka prepričajte, da so bili pravilno izvedeni vsi ukrepi, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.
2. Priporočamo, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz te garancije, če pritožbe ne vloži v 7 dneh.
3. Pritožbe lahko med drugim vložite na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
Uporabnik lahko vloži pritožbo na obrazcu, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za garancijski zahtevek").
Naslovi garancijske službe za posamezno državo so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če za določeno državo ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
4. Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.
Pozor!!! Uporaba izdelka z napako je nevarna za
zdravje in življenje uporabnika.
5. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.
6. Preden se izdelek z napako dostavi v reklamacijo, ga je priporočljivo očistiti. Reklamacijski izdelek je priporočljivo skrbno zaščititi pred poškodbami med prevozom (priporočljivo je, da se reklamacijski izdelek dostavi v originalni embalaži).
7. Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake na izdelku, za katerega velja garancija, izdelka ni mogel uporabljati.
8. Garancija ne izključuje, omejuje ali zadržuje pravic uporabnika, ki izhajajo iz predpisov o garanciji za napake prodanega blaga.
V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo
1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

BG

Гаранционна карта
на
Чук за събаряне
Номер на поръчката: **DED7849**
Номер на партидата: .....
(наричан по-долу "**Продуктът**")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра: .....

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за гаранционните условия и последствията от неспазване на указанията в инструкциите за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

....
дата и място подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта:
1. **Гарант** - DEDRA EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд за столицата Варшава във Варшава, XIV Икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, Основен капитал: 100 980,00 PLN.

2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът гарантира продукта от дистрибуцията на гаранта.
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на доставката му до Потребителя.
4. По силата на гаранцията Потребителят получава правото на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен срок:

Гарантирани елементи на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Чук за събаряне DED7849	36 месеца от датата на закупуване на Продукта посочени в тази гаранционна карта
Длета (плоски, заострени) Допълнителна смазка Транспортна кутия	Елементи, които не се покриват от гаранцията.

III. Условия за упражняване на гаранцията:
1. Представяне от страна на Потребителя на попълнена гаранционна карта за Продукта и доказване от страна на Потребителя на обстоятелствата на закупуване на Продукта, например чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на рекламации се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта за рекламация всички елементи, посочени в "Окомплектовката" на Продукта, съдържаща се в Ръководството за потребителя.
2. Спазване от страна на потребителя на препоръките, съдържащи се в инструкциите за експлоатация и гаранционната карта.
3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

IV. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
1. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Инструкцията за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
2. Използване на продукти за почистване или поддръжка от потребителя, които не отговарят на инструкциите за експлоатация;
3. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
4. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
5. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.
Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
a. серийните номера, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
b. пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
Моля, обърнете внимание, че Потребителят трябва да извършва ежедневното обслужване на Продукта, включително инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

V. Процедура за подаване на жалби:
1. В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, моля, уверете се, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са изпълнени правилно, преди да подадете рекламация.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако не направи рекламация в рамките на 7 дни.
3. Жалби могат да се подават, наред с другото, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или в писмен вид на адреса: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, наличен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за рекламация").
Адресите на гаранционния сервиз в съответната страна са достъпни на www.dedra.pl. Ако няма гаранционна служба за дадена страна, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
4. С оглед на безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.
Внимание!!! Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
5. Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на заявения Продукт от Потребителя.
6. Преди дефектният Продукт да бъде доставен за рекламация, се препоръчва да бъде почистен. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).
7. Гаранционният срок се удължава с времето, през което поради дефект в Продукта, обхванат от гаранцията, Потребителят не е могъл да го използва.
8. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.
В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че
1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор").
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД") Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA

Гарантійний талон
на
Відбійний молоток
Номер замовлення: **DED7849**
Номер лоту: .....
(далі - **Продукт**)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера: .....

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що був проінформований про умови гарантії та наслідки недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

....
дата і місце підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт:
1. **Поручитель** - DEDRA EXIM sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушкув, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушкув, KRS 0000062517, Окружний суд столичного міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, Статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
2. На умовах, викладених у цьому Гарантійному свідоцтві, Гарант гарантує Товар, що походить з дистрибуції Гаранта.
3. Відповідальність за гарантією поширюється тільки на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент доставки Користувачеві.
4. На підставі гарантії Користувач отримує право на безкоштовний ремонт Продукту за умови, що дефект став очевидним протягом гарантійного терміну. Спосіб ремонту Виробу (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант встановить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Виріб на бездефектний, зменшити ціну на Виріб або відмовитися від договору.
5. По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін:

Елементи продукту, на які поширюється гарантія	Тривалість гарантійного захисту
Відбійний молоток DED7849	36 місяців з дати придбання Продукту вказані в цьому гарантійному талоні.
Зубила (плоскі, загострені) Додаткове мастило Кейс для транспортування	На товари, на які не поширюється гарантія.

III. Умови реалізації гарантії:

1. Пред'явлення Користувачем заповненого Гарантійного талона на Продукт та обґрунтування Користувачем обставин придбання Продукту, наприклад, шляхом пред'явлення квитанції, рахунку-фактури тощо. З метою ефективного розгляду рекламації рекомендується, щоб Користувач надав разом з Продуктом всі елементи, зазначені в розділі "Комплектація" Продукту, що міститься в Посібнику користувача.
2. Дотримання Користувачем рекомендацій, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
3. Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

IV. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

1. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;
2. Використання користувачем засобів для чищення або технічного обслуговування, які не відповідають інструкції з експлуатації;
3. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
4. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
5. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

a. серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
b. пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Зверніть увагу, що Користувач зобов'язаний самостійно та за власний рахунок здійснювати поточне обслуговування Продукту, включаючи інструкцію з використання, самостійно та за власний рахунок.

V. Процедура розгляду скарг:

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, будь ласка, переконайтеся, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж подавати претензію.
2. Рекомендується негайно пред'явити претензію, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо рекламація не буде подана протягом 7 днів.
3. Рекламації можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі на вказану адресу: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Користувач може подати претензію, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Бланк рекламації").

Адреси центрів гарантійного обслуговування для конкретної країни можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо в певній країні немає гарантійного сервісу, рекомендується звертатися з гарантійними претензіями туди: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

4. З метою безпеки Користувача, використання дефектного Продукту заборонено.

Увага!!! Використання несправного Виробу небезпечно для здоров'я та життя користувача.

5. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів з дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
6. Перед тим, як відправити дефектний Виріб для рекламації, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламації, рекомендується ретельно захистити від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти Виріб, що підлягає рекламації, в оригінальній упаковці).
7. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт через дефект, на який поширюється гарантія.
8. Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушкув (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

.

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777; fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www.dedra.pl; e-mail: info@dedra.pl

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTĄ REMONTĄ/ PIEZĪMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENȚIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atidavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A javításra történő bejelentés dátuma/Date de la déclartion de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur	Data wykonania naprawy/ Datum provedení opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație/ De reikwijdte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten	Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opraváře/ Podpis osoby vykonávajúcej opravu/ Remontą atliekančio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javítást végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person